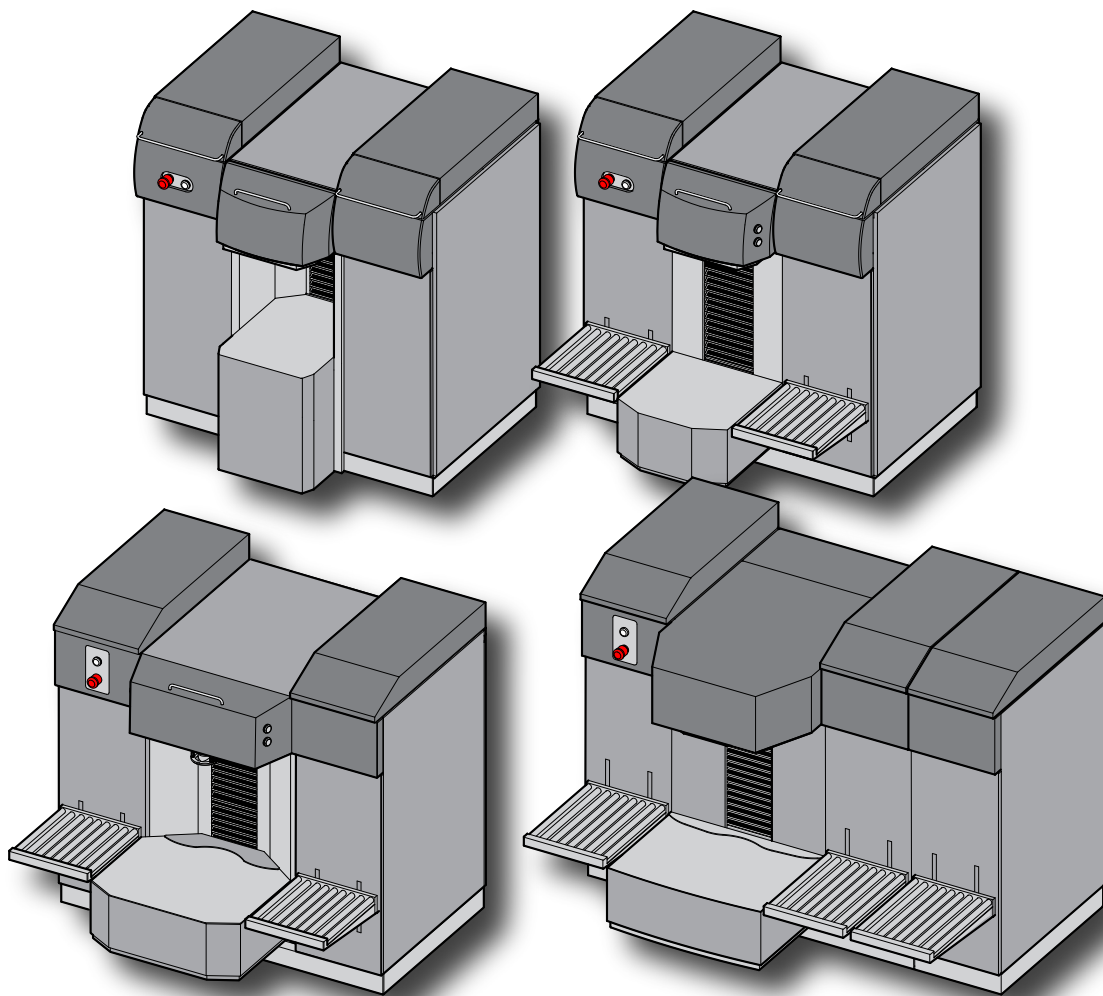


COROB D600 - D700 - D800TX

Automatische kleurendispenser
Gebruikershandleiding



Gebruikershandleiding
Automatische kleurendispenser
COROB D600 - D700 - D800TX
Versie 3.0 - R6 (01/20&3)
VERTALING VAN DE ORIGINELE AANWIJZINGEN

© COPYRIGHT 20&3, COROB S.p.A.
Alle rechten voorbehouden in alle landen
Voor extra exemplaren van deze handleiding of technische informatie daarover, kunt u schrijven naar:

COROB S.p.A.
Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy
Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285
Website: www.corob.com
E-mail: info.it@corob.com

RECHT VAN INTELLECTUELE EIGENDOM EN DISCLAIMER

Niets uit deze handleiding mag worden vertaald en/of bewerkt en/of gereproduceerd in enige vorm of op enige wijze, hetzij mechanisch, elektronisch, via fotokopieën, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van COROB S.p.A.

COROB is een commercieel en/of handelsmerk dat uitsluitend mag worden gebruikt door COROB S.p.A. en zijn zustermaatschappijen (hierna te noemen: "COROB").

Het niet vermelden van andere handelsmerken, al dan niet gedeponeerd, in de onderhavige verklaring, houdt vanwege COROB geen afstand in van de uitvoering van het recht op het intellectuele eigendom verbonden aan de bedoelde handelsmerken.

De inhoud van deze handleiding heeft betrekking op knowhow, ontwerpen en technologische toepassingen die exclusief door COROB worden gebruikt en waarop mogelijk patent verleend of aangevraagd werd, en die derhalve worden beschermd door nationale en internationale wetgeving inzake de intellectuele eigendom.

Elke verwijzing naar namen, gegevens en adressen van ondernemingen die geen deel uitmaken van COROB en zijn zustermaatschappijen is geheel toevallig en dient, tenzij anders aangegeven, uitsluitend ter verduidelijking, met het doel het gebruik van de COROB zo helder mogelijk toe te lichten.

Hoewel de grootste zorg werd besteed aan tekst en afbeeldingen, behoudt COROB zich het recht voor op wijzigingen en/of aanvullingen van de informatie die in deze handleiding wordt gegeven om drukfouten en/of onduidelijkheden te verhelpen, dit zonder kennisgeving of verplichting vanwege COROB.

Deze handleiding bevat alle informatie die nodig is voor het normale en voorziene gebruik door de eindgebruiker van de COROB producten.

In deze handleiding zijn geen suggesties en/of inlichtingen opgenomen met betrekking tot reparaties van het product. Om veiligheidsredenen mogen deze ingrepen uitsluitend worden uitgevoerd door opgeleid en geautoriseerd technisch personeel. Het niet naleven hiervan kan leiden tot gevaar voor lichamelijk letsel voor de gebruiker of schade aan het product.

Derhalve heeft COROB voor het uitvoeren van deze ingrepen geautoriseerde technici aangeduid.

Met geautoriseerde technici wordt het technisch personeel bedoeld dat heeft deelgenomen aan de opleidingscursussen georganiseerd door COROB en/of zijn dochterondernemingen.

Ingrepen waarvoor deze toestemming niet werd gegeven, kunnen leiden tot de nietigverklaring van de garantie bij het COROB product, zoals vastgelegd op het aankoopbewijs of in de Algemene Verkoopvoorwaarden, dit binnen de aansprakelijkheidsgrenzen aanvaard door COROB.

Deze bepaling heeft niet tot doel de aansprakelijkheid van COROB te beperken noch uit te sluiten in overtreding van de bestaande wettelijke voorschriften. De bovengenoemde beperking of uitsluiting van de aansprakelijkheid is dus mogelijk niet van toepassing.

Voor een servicedienst in uw buurt, kunt u contact opnemen met COROB of de website www.corob.com bezoeken.

EEN SNELLE START

Aan het begin van de werkdag

- Controleer of de spuitmond moet worden gereinigd.
- (Met bevochtiger op basis van oplosmiddel of zonder bevochtiger) Controleer of de spons moet worden gereinigd of bevochtigd; indien de spons moet worden bevochtigd, moet de correcte vloeistof worden gebruikt (welke vloeistof dat is, hangt af van de gebruikte kleurstoffen en wordt uitdrukkelijk bepaald door de fabrikant van de gebruikte producten).
- (Met bevochtiger op basis van water) Controleer of het waterpeil in de tank zich nog boven het minimumpeil bevindt.
- Voer de initialisatie en reiniging van het systeem uit.

Denk eraan

- Zorg ervoor dat de machine nooit lang uitgeschakeld blijft.
- Elke kleurstof wordt in de canisters automatisch geroerd (de tijd is individueel instelbaar).
- De canisters mogen niet overdadig met kleurstof worden gevuld. Indien dat wel het geval is, volgt u de aanwijzingen uit de gebruikershandleiding op.
- De kleurstof die in de canisters moet worden gegoten, moet met de hand worden geschud. Niet automatisch laten schudden.
- Sluit na het vullen de canisters onmiddellijk weer af.
- Denk eraan het vulniveau van de canisters accuraat bij te werken in de besturingssoftware.
- (Met bevochtiger op basis van oplosmiddelen of zonder bevochtiger) De spons moet ten minste twee keer per week worden bevochtigd (dit onderhoudsinterval is indicatief en hangt voorts af van de aard van de gebruikte kleurstoffen en de omgevingsomstandigheden).
- (Met bevochtiger op basis van water) Controleer of het waterpeil in de tank zich nog boven het minimumpeil bevindt en vul indien dat niet het geval is onmiddellijk bij. Hierbij mag het maximumpeil niet overschreden worden.

Bij het einde van de werkdag

- Vul de canisters opnieuw aan.
- Werk het vulniveau van de canisters opnieuw bij in de besturingssoftware.
- Schakel de computer uit. De machine niet uitschakelen.

Het verdient aanbeveling de gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen.

INHOUD

1	ALGEMENE INFORMATIE	7
1.1	Doel en gebruik van deze handleiding	7
1.1.1	<i>Grafische conventies</i>	<i>7</i>
1.2	Definities	7
2	EIGENSCHAPPEN.....	9
2.1	Beschrijving van de machine.....	9
2.2	Beschrijving van de onderdelen.....	10
2.3	Standaardconfiguratie en optionele configuraties	12
2.4	Te verwerken bussen	12
2.5	Beoogd gebruik.....	13
2.6	Typeplaatje	13
3	VEILIGHEID	15
3.1	Veiligheidsaanwijzingen en ongeoorloofd gebruik.....	15
3.2	Waarschuwingen bij het gebruik van kleurstoffen.....	16
3.3	Overige risico's	17
3.4	Plaats van de waarschuwingstickers	18
3.5	Veiligheidsvoorzieningen	19
3.6	Vereisten aan de plaats van opstelling	20
4	TRANSPORT EN VERPLAATSING.....	21
4.1	Algemene waarschuwingen.....	21
4.2	Uitpakken en opstellen.....	21
4.2.1	<i>Afstelling steunpootjes.....</i>	<i>24</i>
4.2.2	<i>Toebehoren bij levering</i>	<i>25</i>
4.3	Installatie.....	25
4.4	Opslag.....	25
4.5	Verwerking als afval en recycling.....	26
5	IN GEBRUIK NEMEN	27
5.1	Algemene waarschuwingen.....	27
5.2	Bediening en aansluiting	28
5.3	Elektrische aansluiting en ingebruikname	29
5.4	Initialisatie	29
5.5	Noodstop	30
5.6	Afsluiten	30
6	GEBRUIK VAN DE KLEURENDISPENSER.....	31
6.1	Algemene waarschuwingen.....	31
6.2	Aan het begin van de werkdag	31
6.3	Gebruik van de machine.....	31
6.3.1	<i>Het plaatsen van de bus - Semi-automatische doseertafel</i>	<i>32</i>
6.3.2	<i>Het plaatsen van de bussen - Automatische doseertafel</i>	<i>33</i>
6.3.3	<i>Het plaatsen van de bussen - Roltafel</i>	<i>33</i>
6.3.4	<i>De buscentreervoorziening</i>	<i>34</i>
6.3.5	<i>Gebruik van de Bung Hole Locator.....</i>	<i>34</i>
6.3.6	<i>Perforatie van de bussen.....</i>	<i>35</i>
6.3.7	<i>Dosering.....</i>	<i>36</i>
6.4	Automatische processen.....	36
6.5	Canisters opnieuw vullen.....	37
6.6	Onregelmatigheden	39
7	NORMAAL ONDERHOUD	41
7.1	Algemene waarschuwingen.....	41
7.2	Onderhoudstabel.....	41
7.3	Te gebruiken producten.....	41
7.4	Reiniging van de buitenzijde	42

7.5	Spuitmond schoonmaken	42
7.6	Reiniging en bevochtiging van de spons van de bevochtigingsklep	43
7.7	Controle en vervanging van de pons van de perforator	45
7.8	Bijvullen van de tank met bevochtigingsmiddel.....	46
8	TECHNISCHE GEGEVENS	47
8.1	Technische gegevens	47
8.2	Afmetingen	48
8.3	Conformiteitsverklaring	50
8.4	Garantie	50

1 ALGEMENE INFORMATIE

1.1 Doel en gebruik van deze handleiding

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.

De handleiding die bij het product wordt meegeleverd, bevat aanwijzingen betreffende het gebruik en de preventieve onderhoudswerkzaamheden die vereist zijn om het correct functioneren van de machine gedurende langere tijd te waarborgen. Zij bevat alle informatie die nodig is de machine correct te gebruiken en ongevallen te voorkomen.

De handleiding vormt een integrale eenheid met de machine, en moet worden bewaard tot de machine geheel is gesloopt.

Bevat alle op het moment van publicatie beschikbare informatie omtrent de machine en bijhorende accessoires; voor de accessoires worden de varianten of wijzigingen vermeld die een verschillende handelwijze vereisen.

Mocht de handleiding verloren gaan of gedeeltelijk worden beschadigd en hierdoor niet meer volledig leesbaar zijn, dan dient u een nieuwe handleiding te vragen aan de fabrikant.

Als de afbeeldingen in deze handleiding de machine zonder beschermingen en/of personeel zonder persoonlijke beschermingsmiddelen laten zien, heeft dat uitsluitend tot doel de onderwerpen duidelijker te kunnen behandelen.

Sommige foto's in deze handleiding zijn gebaseerd op prototypes; bij machines uit de standaardproductie kunnen enkele details zijn gewijzigd.

1.1.1 Grafische conventies

Belangrijke opmerkingen of informatie van bijzonder belang worden **vet** weergegeven.



GEVAAR

Wijst op het gevaar van lichamelijk letsel.



WAARSCHUWING

Wijst op het risico van schade aan de machine waardoor het correct functioneren ervan kan worden beïnvloed.



Wijst op belangrijke aanwijzingen met betrekking tot veiligheidsvoorschriften en/of te nemen maatregelen.



Wijst op situaties en/of gebruik waarvoor de bedieningssoftware op de computer moet zijn geïnstalleerd.



Betekent dat voor de uitvoering van deze werkzaamheid het opgegeven gereedschap moet worden gebruikt.

1.2 Definities

OPERATOR

Persoon die op de hoogte is betreffende de methodes om verven, lakken of dergelijke te verkrijgen, en die geïnstrueerd en geautoriseerd is tot het besturen en gebruiken van de machine door middel van de bedieningen en de handelingen voor het laden en uitladen van de productiematerialen, wanneer de beschermingen geïnstalleerd en ingeschakeld zijn. De werkzaamheden mogen uitsluitend in veilige omstandigheden uitgevoerd worden, en hij mag gewone onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

ONDERHOUDSMONTEUR/INSTALLATEUR

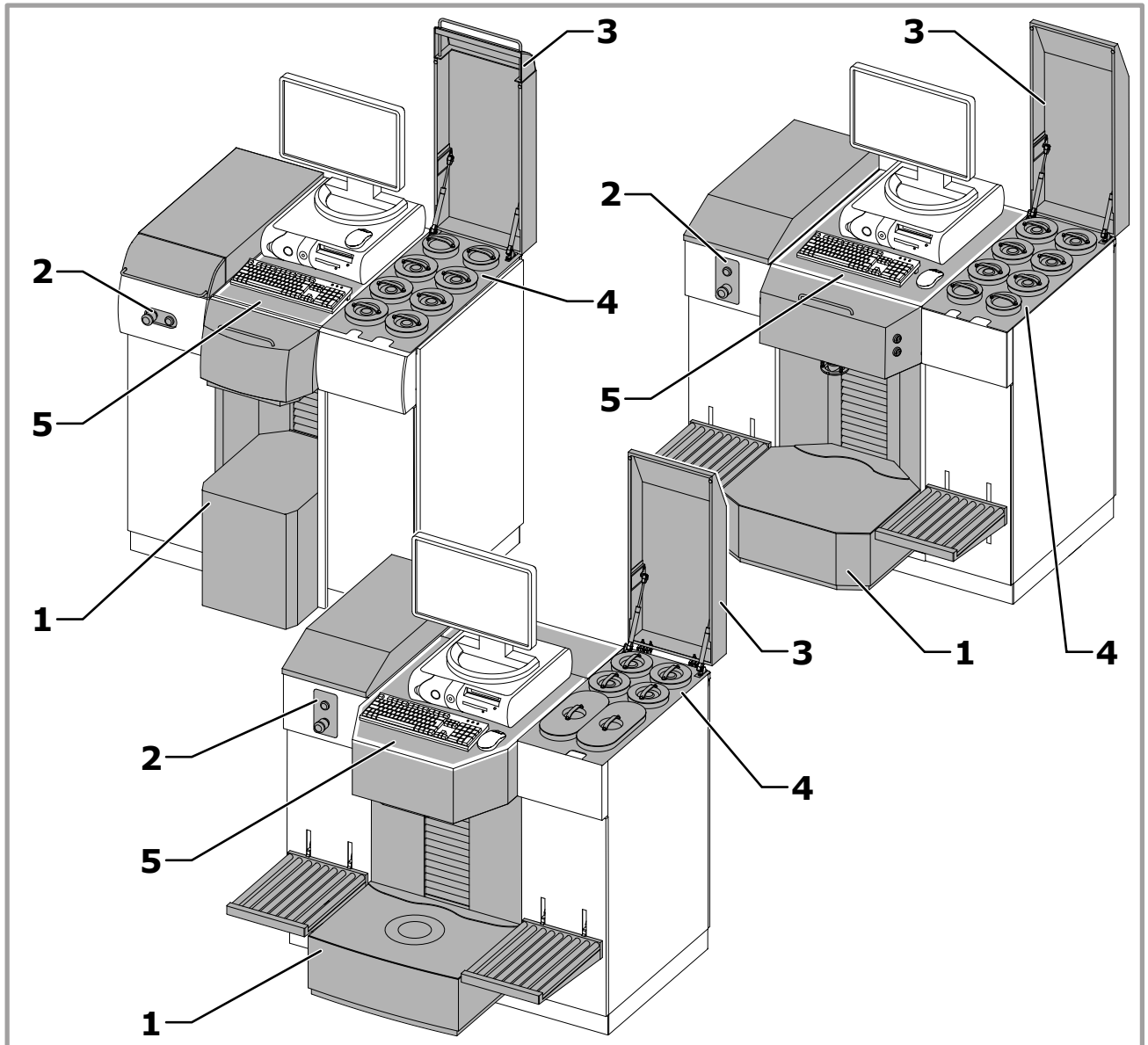
Vakkundig persoon, die is opgeleid voor een technisch beroep (mechanisch en elektrisch) en door de fabrikant is aangewezen om de machine te installeren of in te stellen, storingen te verhelpen en hieraan onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

EIGENSCHAPPEN

2 EIGENSCHAPPEN

2.1 Beschrijving van de machine

De automatische kleurendispensers COROB D600 - D700 - D800TX zijn apparaten voor het automatisch doseren (of verdelen) van vloeibare kleurstofproducten in verpakkingen (blikken, bussen of potten van metaal of kunststof) van de afmetingen zoals beschreven in deze handleiding en vooraf gevuld met basismateriaal, voor de productie van eindproducten zoals verf, lak, vernis en drukinkt van de gewenste kleur die met de bedieningssoftware van de machine kan worden gekozen.



De kleurendispenser bevat het volgende:

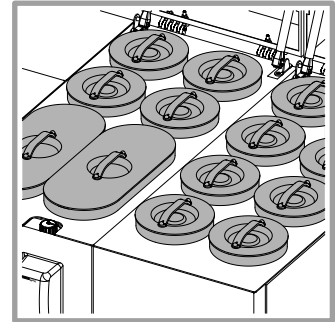
1. Doseergebied en busbehandelingssysteem.
2. Bedieningspaneel.
3. Bovenste afdekplaten.
4. Vulzone van de canisters.
5. Computercompartiment.

De kleurendispenser wordt bestuurd door een gewone pc die op verzoek kan worden bijgeleverd, het is geen standaardonderdeel van de machine. De producent levert een ruime keuze aan softwaretoepassingen voor het beheren van alle functies van de machine.

2.2 Beschrijving van de onderdelen

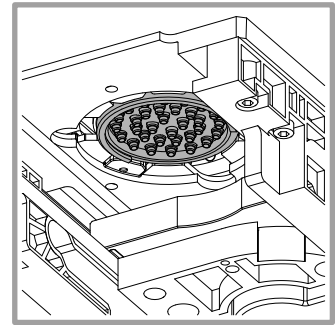
Canisters

De inhoud van de canisters van de machine kan variëren; de canisters zijn afgestemd op het te doseren product. Aan de bovenzijde van de machine bevinden zich twee afdekplaten die voor het vullen van de canisters kunnen worden geopend; elke canister heeft een afsluitplaat.



Spuitmondten

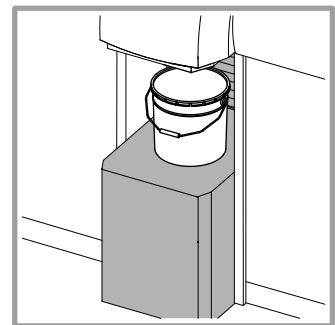
De einden van de doseercircuits komen samen en zijn bevestigd aan de spuitmond waaruit het product stroomt waarmee de bus wordt gevuld.



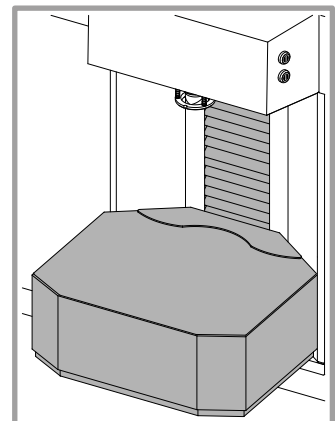
Doseertafel

Op de doseertafel wordt de bus op de juiste positie in verhouding tot de spuitmondten gebracht.

De automatische doseertafel wordt aangestuurd door de computer en controleert of de bus die op de tafel is geplaatst, inderdaad de geselecteerde bus is. Een fotocel controleert de aanwezigheid van de bus op de doseertafel en controleert of de bus juist geplaatst is.

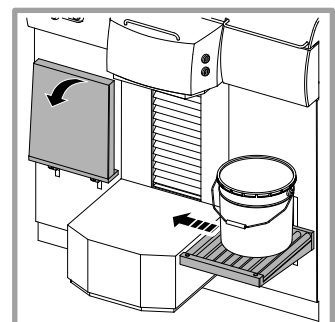


De semi-automatische doseertafel wordt door de operator bediend met behulp van activeringsknoppen (bediening met twee handen); de doseertafel komt tot stilstand zodra de fotocel de bus waarneemt.



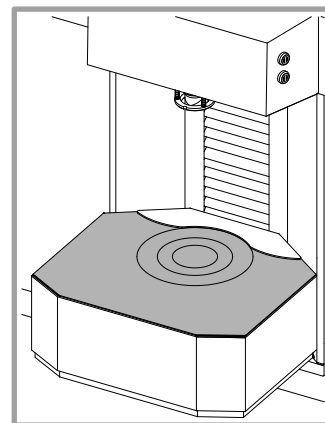
Roltafel

Een optioneel systeem met kantelbare roltafels die bevestigd zijn op de panelen vooran de machine om de zware bussen te laden en tot aan de doseertafel te leiden.



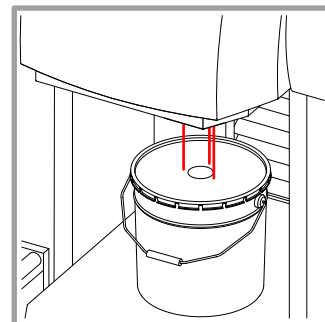
Buscentreervoorziening

Machines die zijn voorzien van een perforator, zijn tevens toegerust met een buscentreervoorziening die, op basis van de afmetingen van de gebruikte bussen, op maat wordt gemaakt. De centreervoorziening zorgt ervoor dat de bussen in lijn met de spuitmonden worden geplaatst zodat de deksel in het midden wordt doorboord en het product precies door het gemaakte gat wordt toegediend. De buscentreervoorziening is ook voor de standaardmachines verkrijgbaar als optie en kan worden gebruikt om bussen met voorgestante deksels in één lijn met de spuitmonden te positioneren.



Bung Hole Locator (B.H.L.)

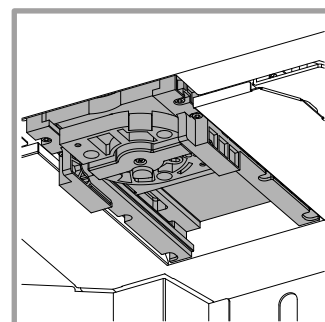
De Bung Hole Locator is een systeem dat gebruik maakt van laserstralen. De voorgeperforeerde bussen worden zo gepositioneerd dat de opening in lijn is met de spuitmonden.



Bevochtigingsklep van de spuitmonden

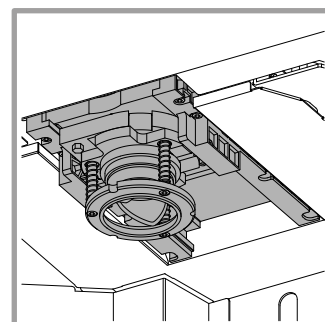
De kleurpasta's vertonen een neiging tot uitdroging die eigen is aan de kleurstoffen zelf en varieert met de omgevingsfactoren (temperatuur, relatieve vochtigheid enz.). Om te verhinderen dat de kleurstof in de spuitmonden gaat uitdrogen, is de machine uitgerust met een bevochtigingsklep die regelmatig moet worden onderhouden.

De *omhoogbewegende autocap* is een automatische bevochtigingsklep die de spuitmonden hermetisch afsluit en aangestuurd wordt door software die ervoor zorgt dat de autocap zich voor een dosering automatisch opent en zich ogenblikkelijk daarna weer sluit.



Automatische perforator met handmatige bediening

De perforator is een apparaat waarmee het deksel van de bus kan worden doorboord. De operator geeft opdracht voor het perforeren van het busdeksel door de besturingsknoppen van de semi-automatische doseertafel (bediening met twee handen) gelijktijdig in te drukken waarna de doseertafel de bus omhoog duwt tot tegen de pons van de perforator en de bus daarna omlaag brengt tot op de correcte doseerpositie.

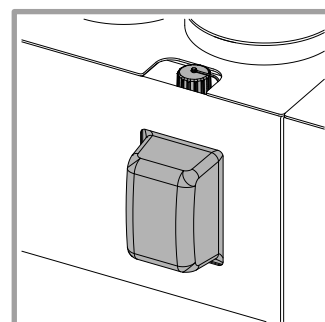


Bevochtigingssysteem No-Dry-Nozzle

Het bevochtigingssysteem voor kleurstoffen op waterbasis zorgt ervoor dat de spuitmonden zowel bij gesloten autocap als tijdens het doseren vochtig worden gehouden. De lucht die wordt bevochtigd door het water uit de tank wordt naar de spuitmonden overgebracht. Het systeem wordt automatisch in- of uitgeschakeld op basis van de relatieve vochtigheidsgraad.

Het bevochtigingssysteem voor kleurstoffen op basis van oplosmiddel zorgt ervoor dat de spuitmonden zowel bij gesloten autocap als tijdens het doseren vochtig worden gehouden. De spuitmonden worden op een constant vochtigheidsniveau gehouden door het oplosmiddel dat uit een klein reservoir binnen in de autocap wordt overgebracht.

Afhankelijk van het kleurmengsysteem kunnen de twee bevochtigssystemen tegelijk of afzonderlijk worden gebruikt.



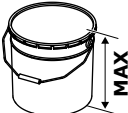
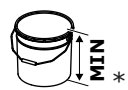
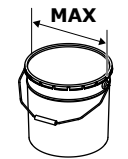




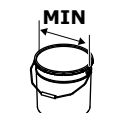
2.3 Standaardconfiguratie en optionele configuraties

	D600 TE	D600 TI	D700	D800TX
Canisterinhoud	3 - 4 - 6 - 15 liter 9 - 20 liter (enkel op de grote extra canistermodules)			
Aantal circuits	tot 24		tot 32	
Circuit met standaardpomp	standaard			
Stroomdiameter spuitmond*	28 mm (16) 39 mm (17-20) 45 mm (21-24)		28 mm (16) 39 mm (17-20) 45 mm (21-32)	
Perforatiediameter	47 mm (20) 55 mm (21-24)		47 mm (20) 55 mm (21-32)	
Extra canistermodules	tot 2		tot 4	
Omhoogbewegende autocap	standaard			
Semi-automatische doseertafel	standaard	optioneel	standaard	
Automatische doseertafel	optioneel	standaard	\	optioneel
Automatische perforator met handmatige bediening	opt. (met semi-automatische doseertafel)		optioneel	opt. (met semi-automatische doseertafel)
Roltafel	standaard		optioneel	
Bung Hole Locator (B.H.L.) Laser	optioneel			
Bevochtigingssysteem No-Dry-Nozzle	optioneel			
Circuit met LAB-pomp	optioneel			
Circuit met HF-pomp**	optioneel			

* diameter van de opening in voorgestane bussen = stroomdiameter + 15 mm. De diameter hangt voorts af van de onderverdeling op de machine in circuits op basis van water/oplosmiddel.

** Een HF-circuit bestaat uit twee standaardcircuits.

2.4 Te verwerken bussen

	D600 TE		D600 TI		D700		D800TX	
	Standaard	Met perforator	Standaard	Met perforator	Standaard	Met perforator	Standaard	Met perforator
	505 mm	450 mm	405 mm	345 mm	490 mm	430 mm	450 mm	390 mm
	70 mm	130 mm	61,5 mm	130 mm	70 mm	130 mm	70 mm	155 mm
	360 mm 	340 mm 	340 mm	320 mm	360 mm 	360 mm		
	235 mm 							
	60 mm	100 mm	60 mm	100 mm	60 mm	100 mm	100 mm	

* Vanwege het hoge vulniveau van de blikken van 0,5 liter en 1 liter raadt COROB perforatie hiervan af.

2.5 Beoogd gebruik

De machine is bedoeld voor professioneel gebruik voor de dosering van kleurstoffen op kleine, middelgrote en grote verkooppunten of professionele centra voor de preparatie van gekleurde verf en lak.

De machine moet worden gebruikt met bussen binnen de grenzen die staan vermeld in hoofdstuk 2.4 (Te verwerken bussen), met kleurstoffen die staan vermeld in de tabel van hoofdstuk 8.1 (Technische gegevens) en met de handelwijzen die zijn beschreven in deze handleiding.

Ieder gebruik van de machine dat afwijkt van het beoogde gebruik, en dat niet beschreven is of afgeleid kan worden uit deze handleiding, wordt gezien als oneigenlijk en onbedoeld gebruik en heeft als gevolg dat elke aansprakelijkheid van de fabrikant bij het niet in acht nemen van deze voorschriften vervalt.

2.6 Typeplaatje

De machine is voorzien van een identificatieplaatje (hoofdstuk 3.4) met volgende gegevens:

1. Naam producent.
2. CE-markering en AEEA-markering.
3. Model van de machine.
4. Productiejaar.
5. Serienummer.
6. Elektrische specificaties.



Het identificatieplaatje mag niet worden verwijderd of op enigerlei wijze worden gewijzigd.

3 VEILIGHEID

3.1 Veiligheidsaanwijzingen en ongeoorloofd gebruik



VERPLICHT

- **Lees de gebruikershandleiding aandachtig door alvorens met of aan de machine werkzaamheden uit te voeren.**
- De machine mag uitsluitend gebruikt worden voor het doel waarvoor de machine bestemd is.
- Sla acht op de waarschuwingen die op de machine zijn aangebracht.
- Gebruik wanneer voorgeschreven de persoonlijke beschermingen.
- Alleen gekwalificeerd en adequaat opgeleid personeel (ONDERHOUDSMONTEUR) is bevoegd om buitengewone onderhoudswerkzaamheden of reparaties uit te voeren aan de door panelen afgeschermdde machineonderdelen.
- Elk gewoon onderhoud door de operator moet worden uitgevoerd bij uitgeschakelde machine en nadat de voedingskabel uit het stopcontact is gehaald.
- De machine mag maar door **één operator** worden gebruikt; de aanwezigheid van andere mensen, behalve de operator, die de machinedelen tijdens het gebruik kunnen bereiken en aanraken, is verboden.
- De machine moet worden gebruikt door een operator die meerderjarig is en lichamelijk en geestelijk geschikt bevonden is door een bedrijfsarts.
- De te verwerken producten, zoals kleurstoffen, verf, oplosmiddelen, smeermiddelen en reinigingsmiddelen, kunnen gevaarlijk zijn voor uw gezondheid; deze producten mogen derhalve alleen worden verwerkt, opgeslagen en afgedankt conform de geldende voorschriften en de aanwijzingen van de fabrikant van het betreffende product.



VERBODEN

- De machine mag niet worden gebruikt met bussen die buiten de grenzen liggen die staan vermeld in het hoofdstuk 2.4 (Te verwerken bussen) en met andere kleurstoffen dan die in de tabel met technische gegevens vermeld staan.
- **DE MACHINE MAG NIET WORDEN GEBRUIKT IN EEN OMGEVING MET EXPLOSIEGEVAAR.**
- Gebruik geen open vuur en gebruik geen materiaal dat vonken kan afgeven en brand kan veroorzaken.
- De machine mag niet worden gebruikt voor levensmiddelen.
- De OPERATOR mag geen werkzaamheden verrichten die zijn voorbehouden aan de ONDERHOUDSMONTEUR of de INSTALLATEUR. De producent kan NIET verantwoordelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit een gebrekkige naleving van dit verbod.
- Het is verboden de machine te gebruiken zonder beschermingen of terwijl eventuele op de machine aanwezige beveiligingen buiten werking zijn, defect zijn of ontbreken. De panelen moeten altijd stevig gesloten blijven.
- Kijk nooit recht in de lichtbron van de Bung Hole Locator laser (laserproduct Klasse II).
- Bij machinebrand **nooit water gebruiken**. Maak uitsluitend gebruik van poeder- of koolzuurgasblussers met inachtneming van de door de producent op de brandblusser aangebrachte aanwijzingen en waarschuwingen.



ELEKTROCUTIEGEVAAR

- **VOED DE MACHINE ALTIJD UIT EEN GEAARD STOPCONTACT.** De lijn moet beveiligd zijn tegen overbelasting, kortsluiting en rechtstreeks contact, conform de plaatselijk geldende voorschriften voor ongevalpreventie. Een onjuiste aarding kan gevaar voor elektrische schokken veroorzaken.
- De machine mag niet van stroom worden voorzien door een stroombron met specificaties die afwijken van de op het typeplaatje vermelde gegevens.
- Na een stroomstoring wordt de machine bij het terugkeren van de stroom automatisch weer ingeschakeld, zodat de automatische processen voorkomen dat producten uitdrogen.

VEILIGHEID

- Om gevaar op elektrische schokken of letsels te vermijden, mag de machine enkel binnen gebruikt worden. Het is verboden de machine in de open lucht te gebruiken, waar zij kan blootstaan aan regen of sterke vochtigheid.
- Trek altijd vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden de stekker uit de contactdoos.
- Wanneer de stekker uit de contactdoos is getrokken, is de machine niet meer aangesloten op de stroomvoorziening. De machine moet daarom in de buurt van een goed bereikbaar stopcontact worden geïnstalleerd.
- Gebruik voor de stroomvoorziening nooit een verlengsnoer.
- Gebruik geen verdeelcontactdozen om andere apparatuur aan te sluiten op hetzelfde wandcontact als de machine. Verzeker dat de elektrische voeding van apparaten die via de seriële aansluiting met de machine verbonden zijn, zoals de computer, equipotentiaal is (één aardingsreferentie heeft), aangezien potentiaalverschillen storingen en/of schade aan de seriële poorten veroorzaken.
- Controleer regelmatig de toestand van de voedingskabel; vervang deze in geval van beschadiging door een nieuwe kabel, die geleverd is door de fabrikant.

3.2 Waarschuwingen bij het gebruik van kleurstoffen



GEVAAR



















De machine is geschikt voor gebruik met kleurstofproducten in het algemeen. Men dient zich hierbij strikt aan de gebruiksvorschriften op de verpakking van de kleurstof te houden en aandachtig de **VEILIGHEIDSINFORMATIEBLADEN - (MSDS - Material Safety Data Sheets)** te lezen die de leverancier of fabrikant van het product verplicht moet leveren.

Alle veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen en indien nodig moet de beoogde beschermende uitrusting worden gedragen.

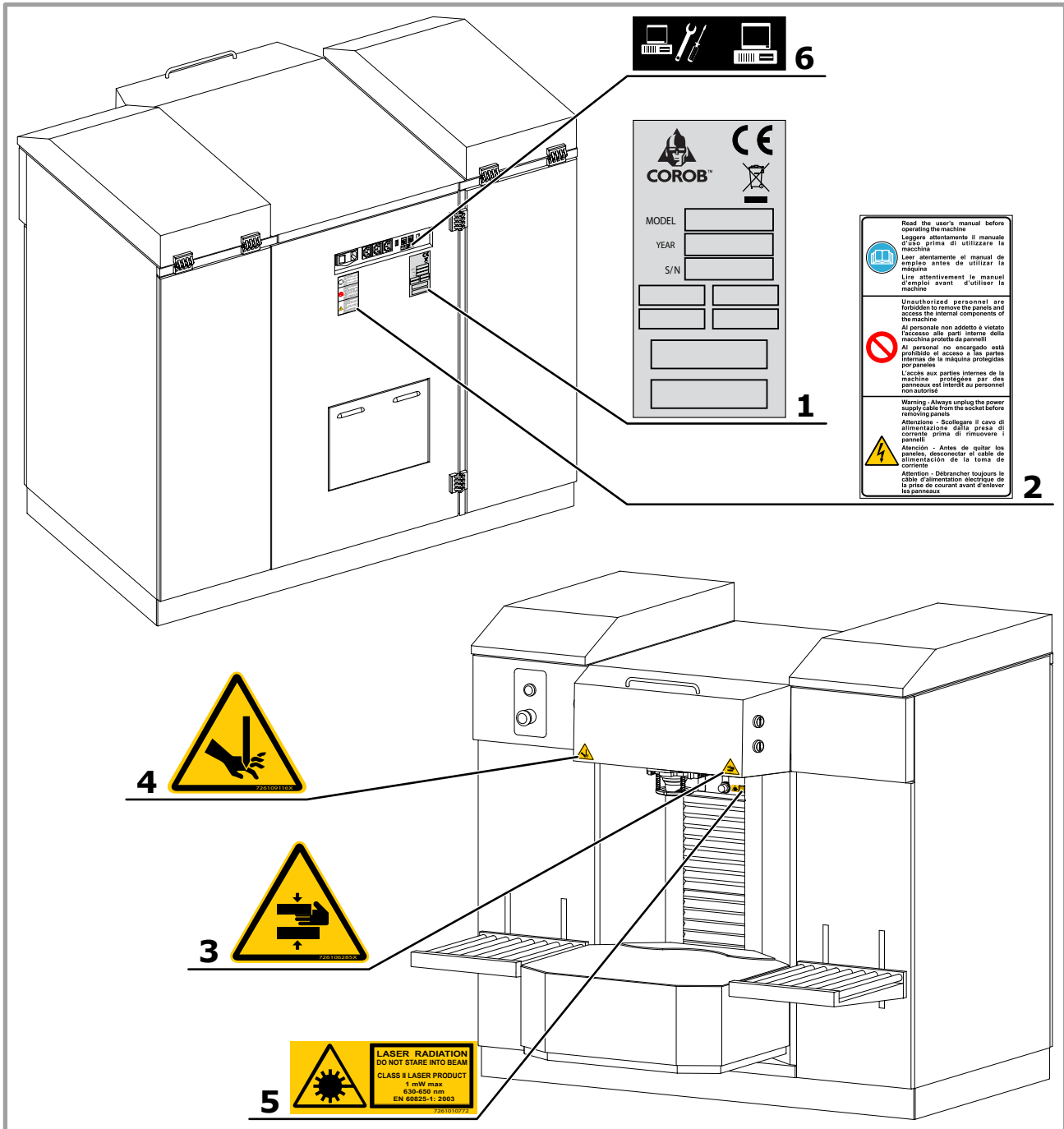
Hieronder staan enkele van de meest gebruikelijke waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften van fabrikanten van kleurstoffen:

1. Schadelijk bij inslikken.
2. Voorkom contact met huid of ogen. In het geval van contact met huid of ogen afspoelen met veel water.
3. Buiten het bereik van kinderen houden.
4. Draag indien nodig de voorgeschreven beschermende uitrusting.
5. In geval van lekken of morsen van het product moet de omgeving onmiddellijk worden gelucht en moeten zowel de instructies uit deze handleiding als de instructies bij het product worden nageleefd.
6. Laat geen kleurstof in de riolering terechtkomen. Neem de geldende voorschriften bij het verwerken van afval in acht.

3.3 Overige risico's

Gevaarmoment		Vorzorgsmaatregel	B.P.M.	Ref. in de handleiding
	Gevaar voor elektrocutie - Gevaar voor een stroomschok als de machine wordt gevoed door een stopcontact zonder aarding.	Gebruik een geaard stopcontact om de machine van stroom te voorzien.	\	hfdst. 5
	Gevaar voor elektrocutie - Gevaar voor een stroomschok als men de delen van de machine opent die beschermd worden door panelen, zonder eerst de elektrische spanning te hebben uitgeschakeld.	De operator heeft geen toestemming om bij de door panelen afgeschermd machineonderdelen te komen. Voor de onderhoudsmonteur: schakel de machine uit en trek de stekker uit de contactdoos voordat u met het onderhoud begint.	\	
	Rug- en/of lendenklachten - Het verplaatsen van zware lasten bij het verplaatsen van de machine en het laden van bussen op de doseertafel kan letsel veroorzaken.	Let op: de geldende voorgeschreven gewichtslimieten (20 kg voor vrouwen, 25 kg voor mannen) mogen niet worden overschreden. Gebruik indien nodig geschikte hefwerktuigen.	 	hfdst. 4 - 6
	Gevaar voor vallende voorwerpen / Beklemming - Bij het plaatsen van de bus op de doseertafel kan een bus omkiepen en op de operator vallen.	Zet de bus zo neer dat de hele onderkant op de doseertafel rust.	 	hfdst. 6
	Gevaar voor beklemming / Verstrikt raken - De automatische verplaatsing van de bevochtigingsklep en de doseertafel kan letsel veroorzaken.	De machine moet worden bediend door één operator. Houd de handen altijd uit de buurt van het doseergebied terwijl de machine in werking is.	 	hfdst. 6
	Gevaar voor beklemming / Verstrikt raken - Tijdens het bijvullen van kleurstof kan het roerwerk in de canister automatisch beginnen te draaien.	Druk de noodknop in alvorens in te grijpen.		hfdst. 6.5
	Gevaar voor snijwonden - Tijdens het perforeren of onderhoud op de perforator, kan contact met het mes van de pons letsel veroorzaken.	De machine moet worden bediend door één operator. Houd de handen altijd uit de buurt van het doseergebied terwijl de machine in werking is. Gebruik het speciale gereedschap om de pons te demonteren.		hfdst. 6 - 7
	Gevaar voor uitglijden / Vallen - Onjuist gebruik van de doseertafel kan letsel veroorzaken.	Klim niet op de doseertafel en ga er niet op zitten.	 	hfdst. 6.3
	Explosiegevaar - De dampen die worden gegenereerd door de gebruikte kleurstoffen kunnen een explosie veroorzaken.	Gebruik de machine niet in omgevingen waar explosiegevaar heerst. Gebruik geen open vuur en gebruik geen materiaal dat vonken kan afgeven en brand kan veroorzaken.	\	
	Gevaar voor blootstelling aan laserstraal - De Bung Hole Locator (B.H.L.) maakt gebruik van rood laserlicht dat in potentie gevaarlijk kan zijn voor de ogen.	Kijk nooit recht in de lichtbron.		hfdst. 6
	Gevaar voor vergiftiging en sensibilisering - De dampen die worden gegenereerd door de gebruikte kleurstoffen kunnen vergiftiging en/of sensibilisering veroorzaken tijdens het bijvullen van canisters en de reiniging en verwerking als afval van de machine.	Lees de waarschuwingen in de veiligheidsinformatiebladen van de gebruikte kleurstoffen, die verplicht moeten worden geleverd door de fabrikant van de kleurstoffen (MSDS - Material Safety Data Sheet). Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte.	Persoonlijke beschermingsmiddelen die in de veiligheidsinformatiebladen worden aanbevolen.	hfdst. 3.2 - 4 - 6 - 7

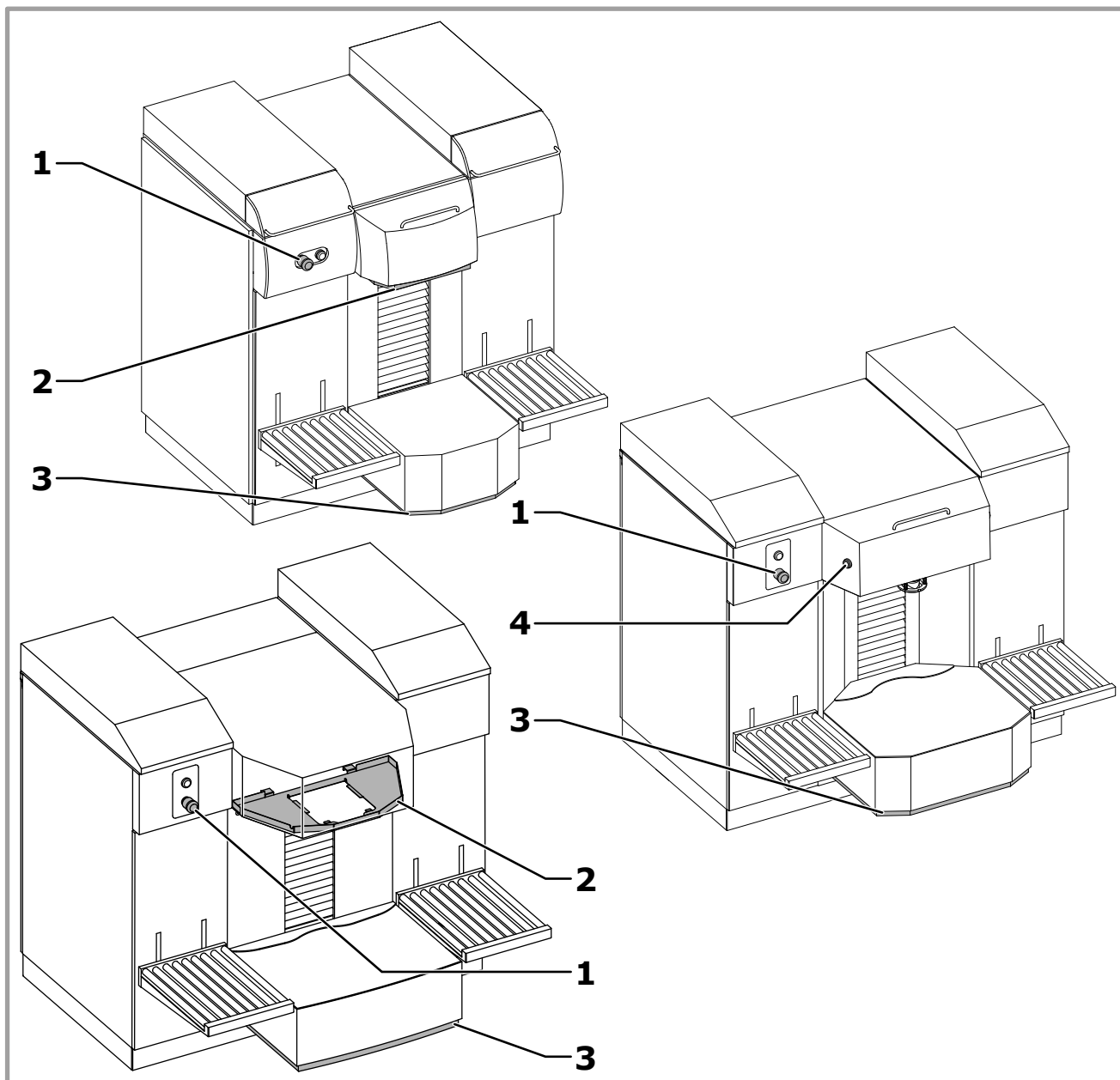
3.4 Plaats van de waarschuwingsstickers



1. Identificatieplaatje van de machine (hoofdstuk 2.4)
2. Sticker "Algemene waarschuwingen"
3. Sticker "Gevaar voor beklemming"
4. Sticker "Gevaar voor snijwonden"
5. Sticker "Gevaar laser"
6. Sticker "Serieel"

Zorg ervoor dat de stickers met waarschuwingen of informatie niet losraken of onleesbaar worden. Indien een sticker onleesbaar wordt of zoek raakt, vervangt u deze door een bij de fabrikant te vragen reservesticker.

3.5 Veiligheidsvoorzieningen



	D600 TE	D600 TI	D700	D800TX
1. Noodknop.	✓	✓	✓	✓
2. Veiligheidsplaat boven doseertafel (met semi-automatische doseertafel).	✓	✓		✓
3. Veiligheidsplaat onder doseertafel.	✓		✓	✓
4. Veiligheidsknop voor het inschakelen van de doseertafel (met semi-automatische doseertafel).	✓	✓	✓	✓



GEVAAR

In het geval van een defect aan de veiligheidsvoorzieningen is het gebruik van niet van de fabrikant afkomstige onderdelen niet toegestaan. Wend u in het desbetreffende geval alleen tot een door de fabrikant erkende technische servicedienst.

3.6 Vereisten aan de plaats van opstelling

Omgevingsvereisten voor de plaats waar de machine wordt opgesteld:

- Een schone en stofvrije werkomgeving.
- Een vlakke, stabiele ondergrond.
- Een gearde contactdoos voor de stroomtoevoer.
- Verlichting die goed zicht op elk punt van de machine verzekert (verlichtingswaarde niet minder dan 500 Lux).
- Goede ventilatie ter voorkoming van concentratie van schadelijke dampen.
- Temperatuur tussen 10 °C en 40 °C en een relatieve vochtigheid van 5% tot 85% (condensvrij).



WAARSCHUWING

De omgevingswerkomstandigheden zijn strikt gebaseerd op het type kleurstoffen dat wordt gebruikt (vraag de fabrikant van de producten om informatie). De vermelde vereisten zijn alleen geldig voor de machine.

De machine niet in de buurt van een warmtebron plaatsen of aan rechtstreeks zonlicht blootstellen. Mogelijke bronnen van vochtigheid dienen te worden geweerd. Gebruik de machine enkel binnen.

Opstelling in een werkomgeving die niet aan deze vereisten voldoet (hoofdstuk 8.1) kan ernstige schade aan de machine tot gevolg hebben, in het bijzonder aan de elektronische delen.



GEVAAR

Bij gebruik van **kleurstoffen met vluchtige oplosmiddelen**, de machine in een ruime, goed geventileerde ruimte (met luchtverversing) plaatsen en geen voorwerpen tegen of in de buurt van de machine opslaan.

4 TRANSPORT EN VERPLAATSING

4.1 Algemene waarschuwingen

Degenen die deze werkzaamheden moeten verrichten moeten de volgende persoonlijke beschermingen dragen.



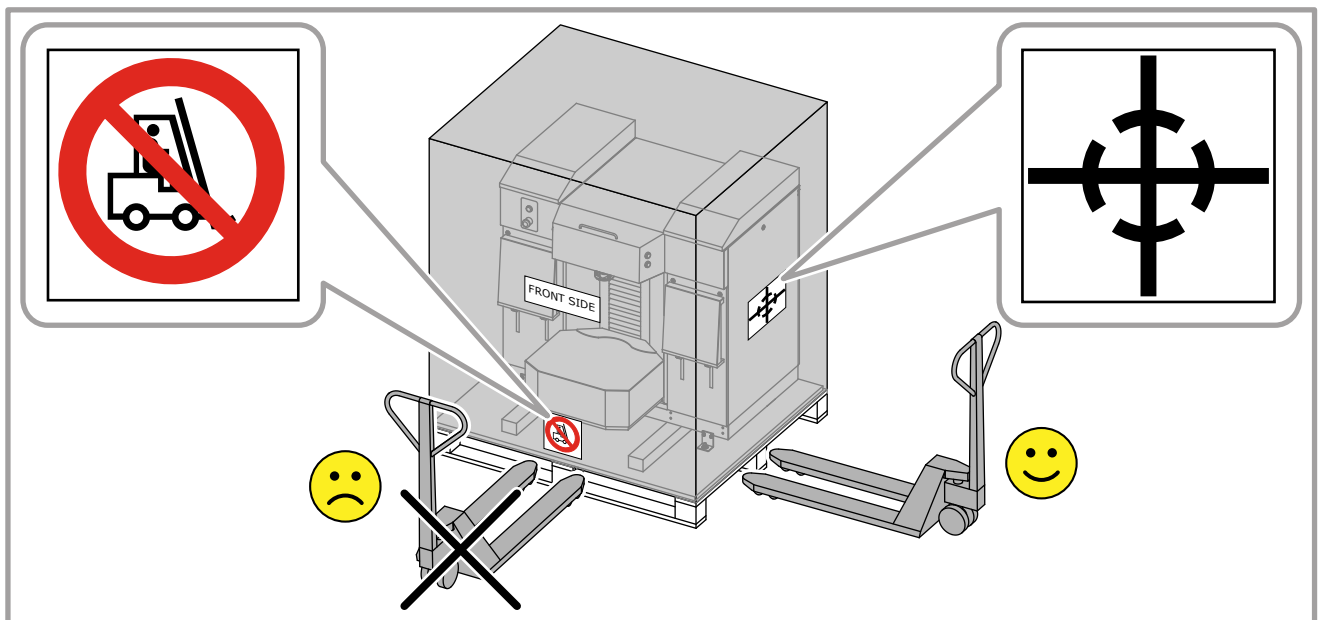
GEVAAR


Ter voorkoming van persoonlijk letsel en materiële schade dient u bij het omgaan met de machine de uiterste zorg en behoedzaamheid te betrachten en de voorschriften in dit hoofdstuk zorgvuldig op te volgen.

Steek de vorken van het hefsysteem niet in de lange zijde van de verpakking om deze op te tillen.

WAARSCHUWING

De verpakking mag alleen worden verwijderd door gekwalificeerde personen met behulp van het juiste gereedschap. Er mag niets op de verpakking worden gezet.



 Indien de machine bij een muur wordt geplaatst, dient een afstand van minstens 10 cm te worden bewaard, zodat de afschermingen aan de bovenkant kunnen worden geopend en de kabels niet bekneld raken.

4.2 Uitpakken en opstellen

		1 x 10 mm 2 x 17 mm	Verwijdering bevestigingsschroeven (pallet)
---	---	------------------------	---

GEVAAR

Voor de uitvoering van de volgende procedure zijn minstens 2 personen nodig.

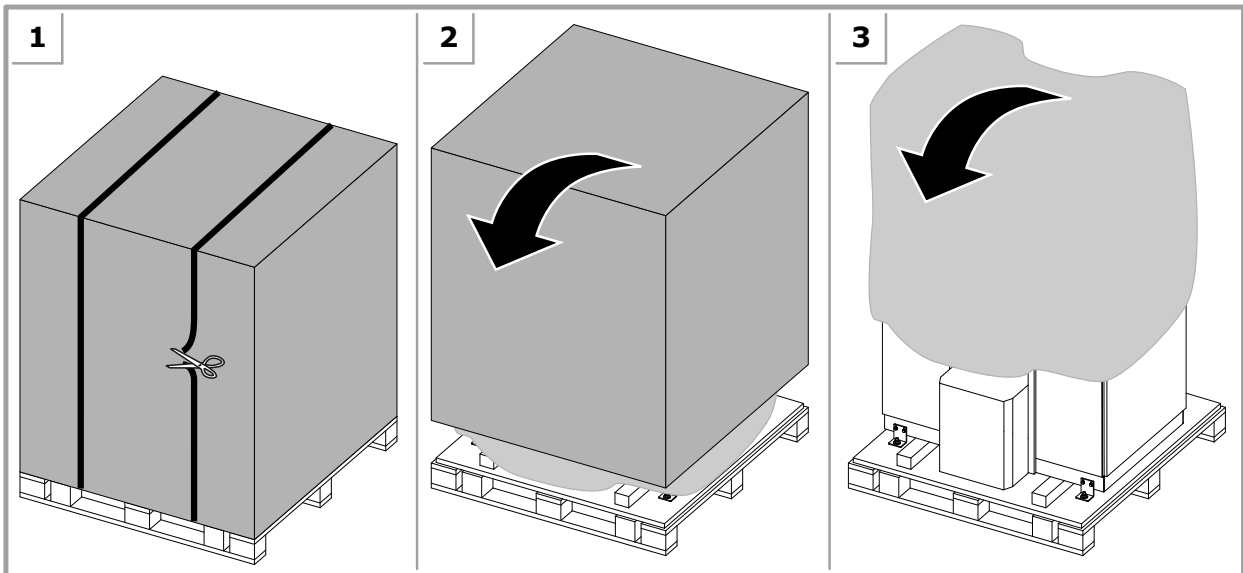
Bewaar het pakmateriaal voor toekomstig gebruik of verwijder het volgens de geldende normen voor afvalverwerking. Bewaar in elk geval het verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode.

Vergewis u ervan, dat de verpakking tijdens het transport geen schade heeft opgelopen en dat hiermee niet is geknoeid – neem anders contact op met het bevoegde servicedienst of met uw dealer.

1. Verwijder de verpakkingsstrips.
2. Verwijder het deksel van het pallet.

TRANSPORT EN VERPLAATSING

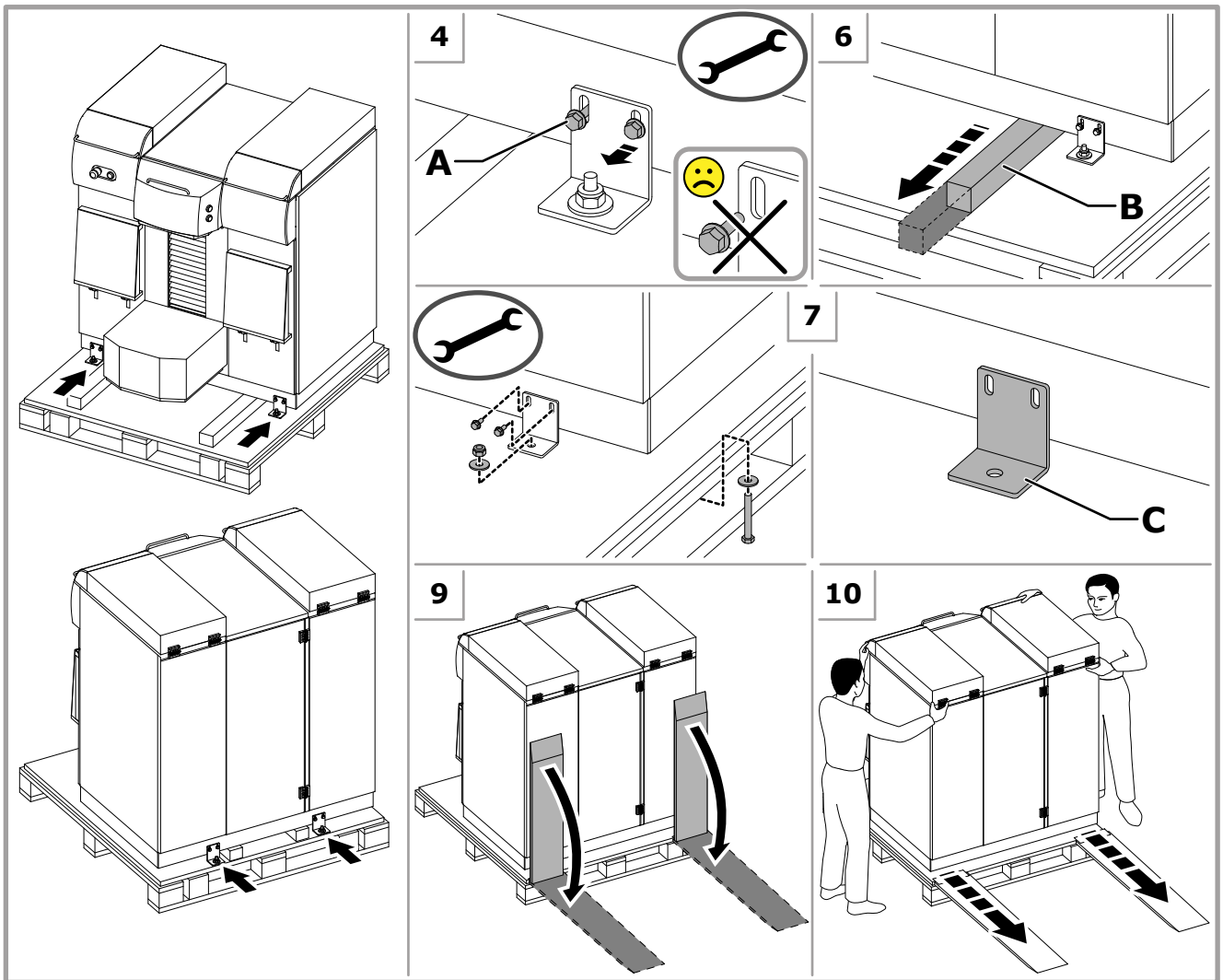
3. Verwijder de verpakking van de machine. Neem eventuele accessoires of meegeleverd materiaal weg.



GEVAAR

Als de machine door het transport beschadigd lijkt, neem de machine dan niet in gebruik, maar neem contact op met de bevoegde servicedienst of met uw dealer.

4. Draai alle schroeven **A** los die de U-beugels aan de machine bevestigen.
5. Laat de pootjes zakken (hoofdstuk 4.2.1) om de machine iets op te tillen van de steunbalken waarop ze rust.
6. Verwijder de houten steunbalken **B**.
7. Draai alle schroeven en moeren los waarmee elke beugel **C** aan de pallet is bevestigd en verwijder ze.
8. Breng de pootjes omhoog (hoofdstuk 4.2.1) totdat de machine met behulp van de wielen kan worden verplaatst.
9. Breng beide treeplanken naar beneden.
10. Pak de machine aan de zijkanten vast (hiervoor zijn ten minste twee personen vereist), laat hem langzaam met de wielen over de treeplanken schuiven en let er daarbij op dat de wielen in het midden van de planken blijven en zet hem daarna op de grond.



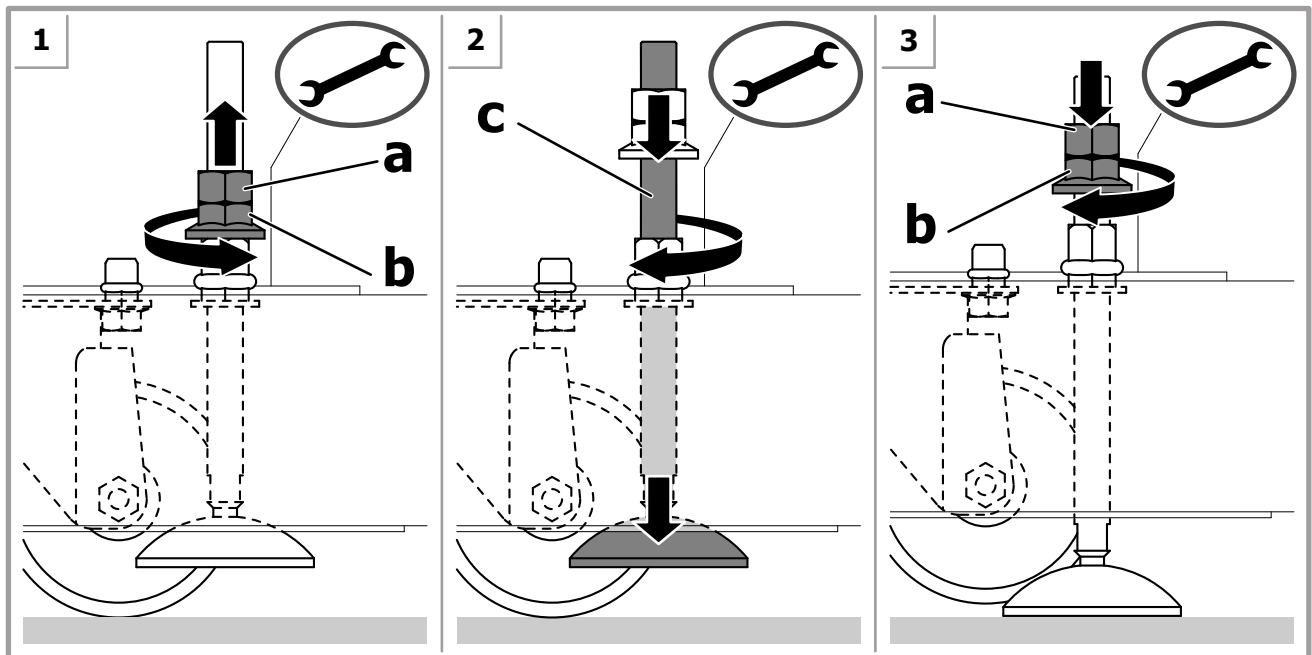
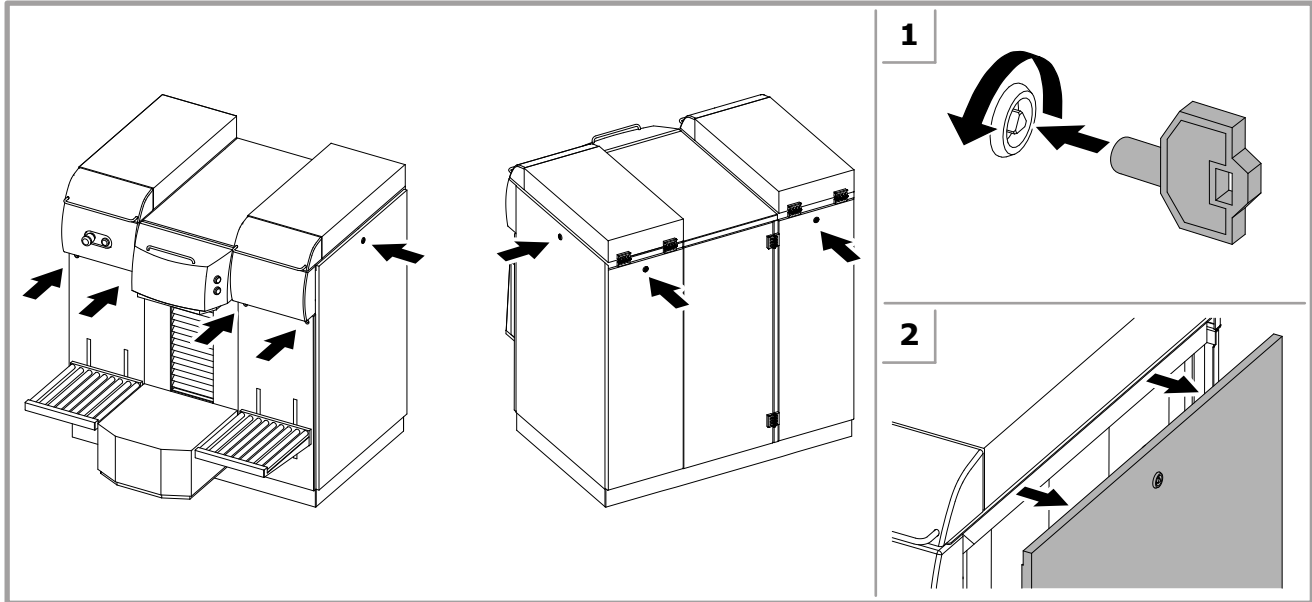
11. Breng de voetjes omlaag (hoofdstuk 4.2.1) om de machine waterpas te zetten en controleer of de wielen aan de voorkant niet op de grond steunen.

Indien het nodig is de machine opnieuw in te pakken, herhaalt u in omgekeerde zin de procedure voor het uitpakken. Het is aan te raden het originele verpakkingsmateriaal te gebruiken wanneer de machine moet worden verplaatst of getransporteerd.

TRANSPORT EN VERPLAATSING

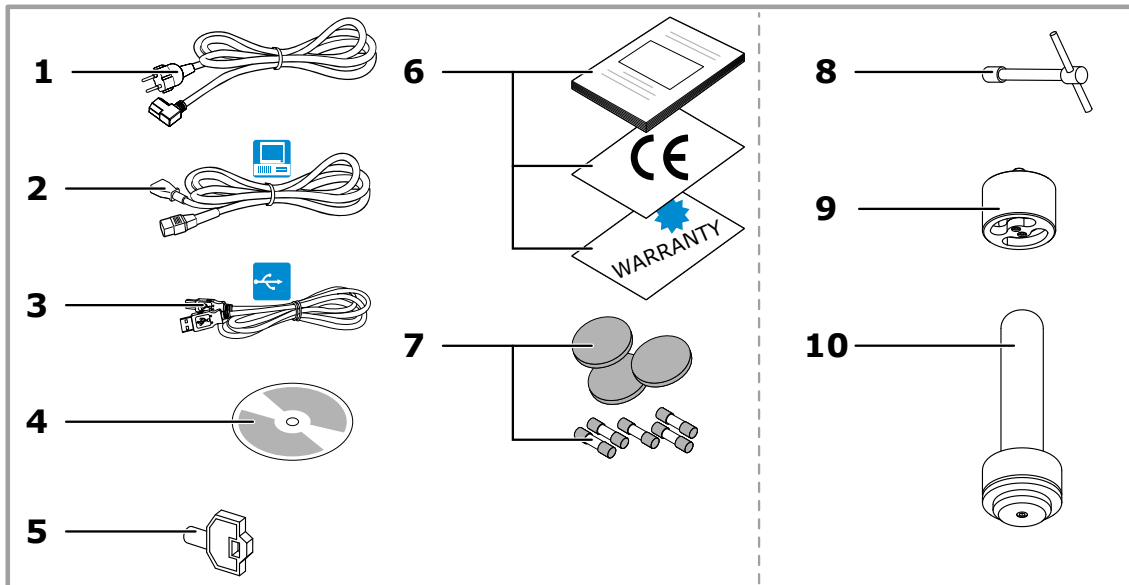
4.2.1 Afstelling steunpootjes

			Opening panelen
	1 x 19 mm		Afstelling pootjes



4.2.2 Toebehoren bij levering

Na het uitpakken van de machine moet gecontroleerd worden of het volgende materiaal werd bijgeleverd:



- | | |
|---|---|
| 1. Een voedingskabel. | fende het product. |
| 2. Voedingskabels voor de computer. | 7. Vervangingsonderdelen. |
| 3. USB-kabel. | <i>Alleen met perforator:</i> |
| 4. CD met software. | 8. T-sleutel. |
| 5. Sleutel voor panelen. | 9. Gereedschap voor verwijdering van de pons. |
| 6. Gebruikershandleiding en documentatie betreffende het product. | 10. Handbediend afsluitapparaat. |

Afhankelijk van de gespecificeerde opties op de inkooporder treft u eventueel aan:

- Beheerssoftware.
- Eventuele op de machine te installeren accessoires.

Vergewis u ervan, dat alle bovenvermelde voorwerpen aanwezig zijn; neem anders contact op met de fabrikant.

4.3 Installatie

Zodra de machine is uitgepakt en op de werkplek is geplaatst, kan deze worden geïnstalleerd.



WAARSCHUWING

De machine mag uitsluitend worden geïnstalleerd door gekwalificeerd en adequaat opgeleid personeel.

4.4 Opslag

Als de machine wordt opgeslagen, moet dat gebeuren op een veilige, beschermde plaats met een geschikte temperatuur en vochtigheidsgraad, en beschermd tegen stof.

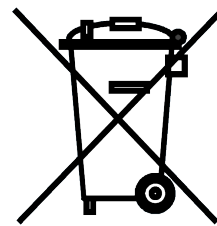
4.5 Verwerking als afval en recycling

Deze apparatuur mag niet samen met het huishoudelijke afval worden verwerkt. Zorg voor een afzonderlijke inzameling.

Conform de AEEA-richtlijn dient de inzameling, verwerking, recycling en ecologisch verantwoorde vernietiging van producten die behoren tot de categorie elektrische en elektronische apparaten (AEEA = Afval van elektrische en elektronische apparaten) te gebeuren volgens de nationale voorschriften van elke lidstaat van de Europese Gemeenschap die de AEEA-richtlijn heeft overgenomen.

Scheid de onderdelen van de machine naar het materiaal waarvan ze zijn gemaakt (kunststof, ijzer, enz.).

Voor de nog in de canisters aanwezige kleurstof, alsmede die onderdelen van de machine die het meest vervuild zijn door deze kleurstof, of als er met de machine kleurstoffen zijn verbruikt waarvoor bijzondere afvalverwerkingsprocedures gelden, dienen de plaatselijke wetsvoorschriften op dit gebied in acht te worden genomen.



5 IN GEBRUIK NEMEN

5.1 Algemene waarschuwingen

Degenen die deze werkzaamheden moeten verrichten moeten de volgende persoonlijke beschermingen dragen.



GEVAAR

DEZE APPARATUUR MOET WORDEN GEAARD. Controleer de aarding van de stroomtoevoer voordat u de machine in gebruik neemt.

Gebruik voor de stroomvoorziening nooit een verlengsnoer.

De computer en eventuele andere apparaten die via een seriële verbinding op de machine worden aangesloten, of die zijn aangesloten op de computer zelf, moeten via hulpcontactdozen van stroom worden voorzien.

Op de hulpcontactdozen mogen verder geen andere apparaten dan de computer, de labelprinter of de weegschaal worden aangesloten.

Gebruik geen verdeelcontactdozen om andere apparatuur aan te sluiten op hetzelfde wandcontact als de machine.



WAARSCHUWING

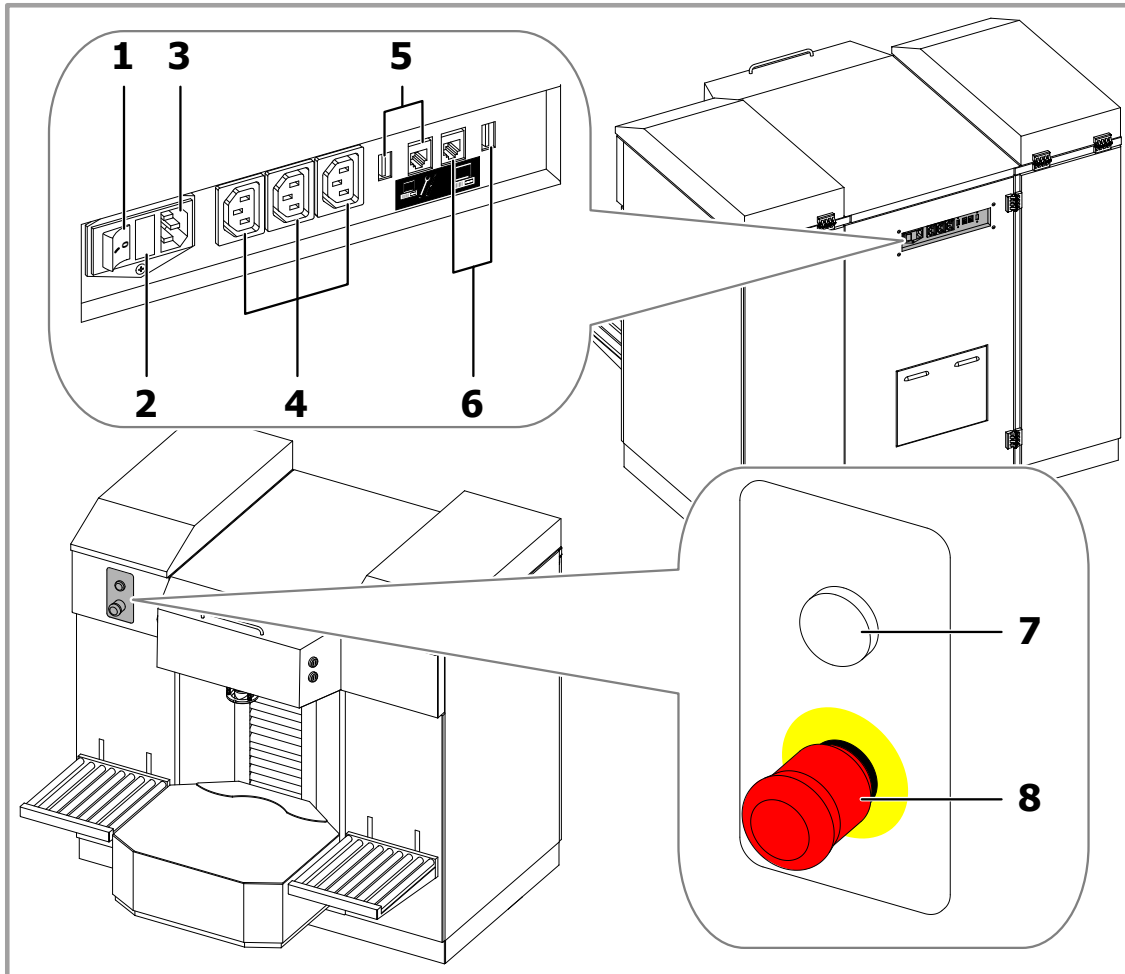
Sluit de machine niet aan op een voedingsbron waarvan de specificaties niet overeenkomen met die, die op het identificatieplaatje zijn vermeld.



De stekker vormt de verbinding tussen machine en stroomtoevoer. De machine dient derhalve te worden opgesteld in de nabijheid van een contactdoos die gemakkelijk toegankelijk is.

Gebruik geen verdeelcontactdozen om andere apparaten aan te sluiten op de hulpcontactdozen van de machine.

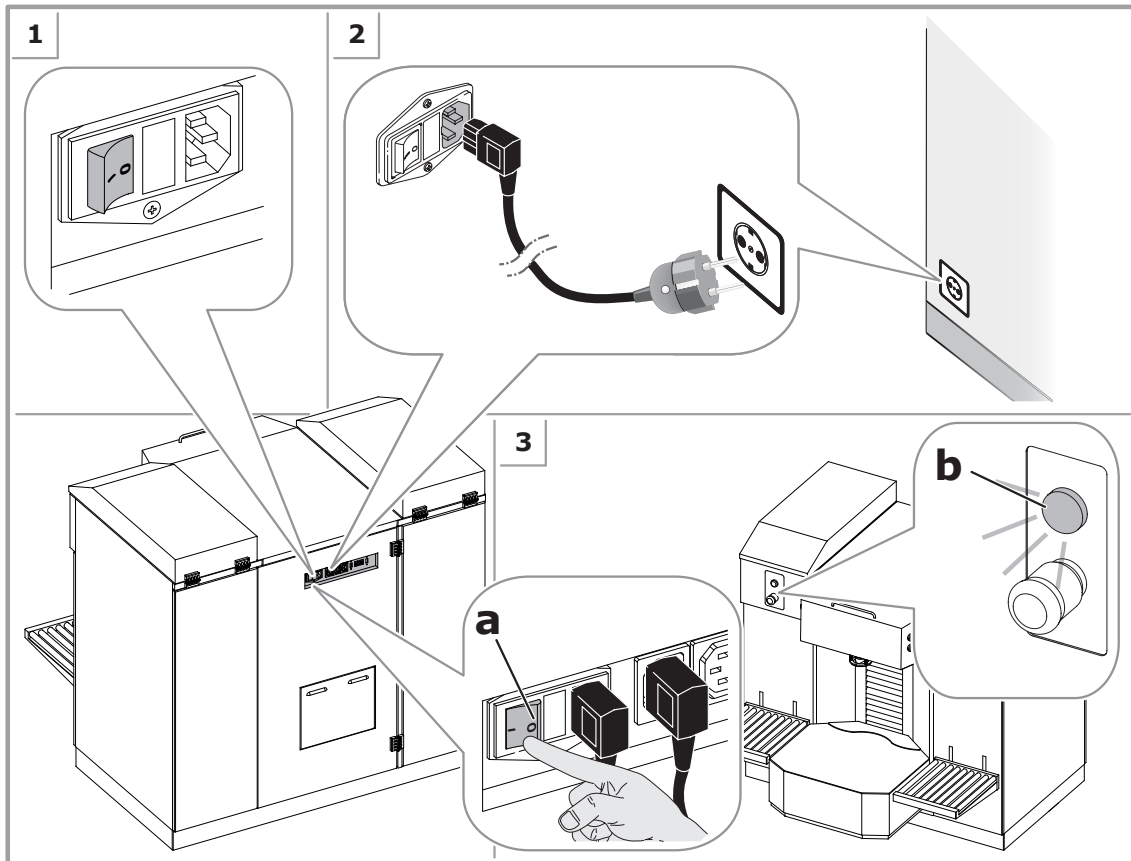
De elektrische voeding van apparaten die via de seriële aansluiting met de machine verbonden zijn, zoals de computer, moet equipotentiaal zijn (één aardingsreferentie hebben), aangezien potentiaalverschillen storingen en/of schade aan de seriële poorten veroorzaken.


5.2 Bediening en aansluiting




1.	Hoofdschakelaar van de machine.	
2.	Zekeringkastje.	De sterkte van de zekeringen wordt opgegeven in de tabel met technische kenmerken (hoofdstuk 8.1).
3.	Aansluiting voedingskabel.	
4.	Hulpcontactdozen.	Voor de voeding van de computer en andere apparatuur (weegschaal of labelprinter).
	5. Poorten voor de dienstcomputer.	Voor de verbinding van de USB-interface of RS232 met de dienstcomputer.
	6. Poorten voor de machinebeheercomputer.	Voor de verbinding van de USB-interface of RS232 met de machinebeheercomputer
7.	AAN-lampje.	Het branden van dit lampje geeft aan dat de machine van stroom wordt voorzien en de hoofdschakelaar in de stand ON (I) staat.
8.	Noodknop.	Rode paddenstoelknop voor het stopzetten van de machine in een noodgeval, te gebruiken bij een storing of gevaarlijke omstandigheden (hoofdstuk 5.5).

5.3 Elektrische aansluiting en ingebruikname




 Als het AAN-lampje niet gaat branden, controleer dan of de noodknop niet is ingedrukt (hoofdstuk 5.5). Als de computer en de monitor niet worden ingeschakeld, controleer dan of de voedingskabels op de juiste wijze met de hulpcontactdozen zijn verbonden en de schakelaars aan staan.

 Wanneer de software wordt opgestart, wordt de operator een reeks van uitvoeringsvoorstellen gedaan, waaronder dat van de initialisatie (hoofdstuk 5.4). Deze operatie is nauw verbonden met het gebruikte type beheerssoftware.

5.4 Initialisatie

De **INITIALISATIE** is een voorbereidende fase die moet worden uitgevoerd wanneer de machine wordt ingeschakeld.

 Als de computer wordt uitgeschakeld en vervolgens weer wordt ingeschakeld, is initialisatie niet strikt noodzakelijk, zelfs indien de software die voorstelt. De operator beslist hier zelf over.

GEVAAR

Als de autocap open is, wordt deze automatisch gesloten door de initialisatie.

Als de automatische doseertafel zich op een bepaalde hoogte heeft bereikt, zakt ze volledig.


Behalve in de reeds genoemde, moet de initialisatie van de machine ook in volgende gevallen worden uitgevoerd:

- Bij het begin van de werkdienst, ook al werd tijdens de werkonderbreking alleen de computer uitgeschakeld.
- Voor het uitvoeren van nieuwe werkingsparameters die in de besturingssoftware zijn ingesteld.
- Na een noodstop (hoofdstuk 5.5).

Meer informatie over de initialisatiefunctie vindt u in de softwarehandleiding.

5.5 Noodstop

In het geval van een storing of gevaarlijke omstandigheden, drukt u de noodknop in. Door deze knop in te drukken, wordt de voeding van de machine onderbroken en worden alle bewegingen stopgezet.

 Met de noodknop wordt de computer niet uitgeschakeld aangezien daarvoor speciale afsluitprocedures nodig zijn (de voeding van de hulpcontacten wordt niet onderbroken).

Nadat de oorzaak van de storing of de gevaarlijke omstandigheid is weggenomen, stelt u de knop terug door hem weer uit te trekken.



WAARSCHUWING

Wanneer de machine opnieuw in normaal gebruik wordt genomen, moet de machine opnieuw worden geïnitieerd (hoofdstuk 5.4).


5.6 Afsluiten

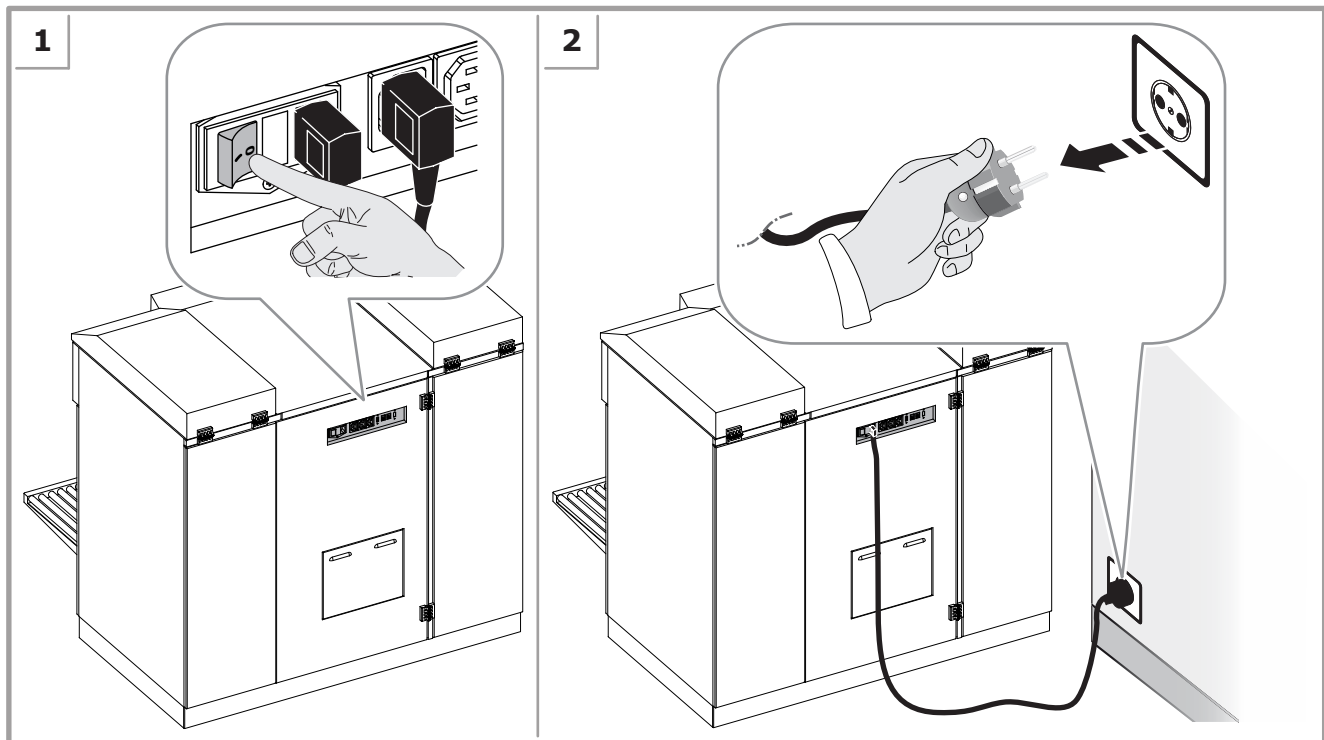


WAARSCHUWING

WIJ ADVISEREN U DE MACHINE NOOIT UIT TE SCHAKELEN, ook niet na sluitingstijd, omdat de automatische en tijdgestuurde functies de kleurstof in goede staat en homogeen houden.

Indien uitschakelen beslist noodzakelijk is, moet worden voorkomen dat de machine gedurende lange tijd uitgeschakeld blijft. Wanneer de machine niet wordt gebruikt, dient eventueel alleen de computer te worden uitgeschakeld.

 Als de machine ingeschakeld, maar niet actief is of een roercyclus uitvoert, is het opgenomen vermogen van de machine zeer laag.



6 GEBRUIK VAN DE KLEURENDISPENSER

6.1 Algemene waarschuwingen

Degenen die deze werkzaamheden moeten verrichten moeten de volgende persoonlijke beschermingen dragen.



GEVAAR

De machine mag maar door één operator worden gebruikt; de aanwezigheid van andere personen die de machinedelen tijdens het gebruik kunnen bereiken en aanraken, is verboden.

Het is verboden de machine te gebruiken zonder beschermingen of terwijl eventuele op de machine aanwezige beveiligingen buiten werking zijn, defect zijn of ontbreken. De panelen moeten altijd stevig gesloten blijven.

Blijf altijd met uw handen uit de buurt van het doseergebied terwijl de machine in werking is, behalve voor het plaatsen en wegnemen van de bussen.

Let er bij het verplaatsen van bussen op, dat de geldende voorgeschreven gewichtslimieten (20 kg voor vrouwen, 25 kg voor mannen) niet worden overschreden.

6.2 Aan het begin van de werkdag

Bij het begin van elke werkdienst moeten altijd de volgende handelingen worden verricht:

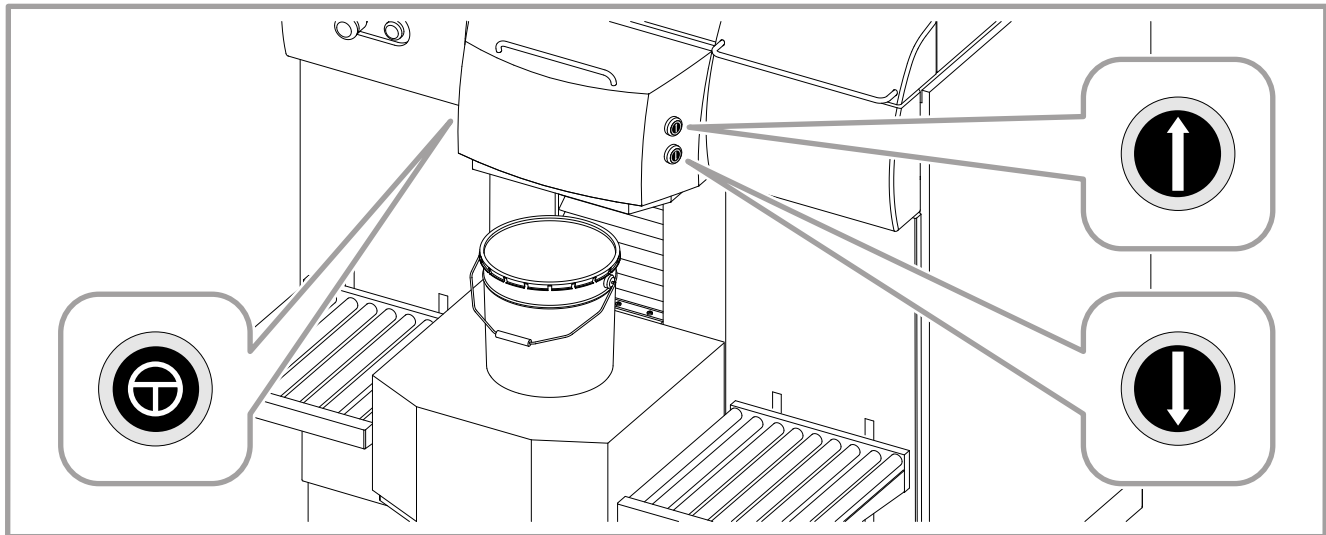
- Controleer of de spuitmond moet worden gereinigd.
- (Met bevochtiger op basis van oplosmiddel of zonder bevochtiger) Controleer of de spons moet worden gereinigd of bevochtigd; indien de spons moet worden bevochtigd, moet de correcte vloeistof worden gebruikt (welke vloeistof dat is, hangt af van de gebruikte kleurstoffen en wordt uitdrukkelijk bepaald door de fabrikant van de gebruikte producten).
- (Met bevochtiger op basis van water) Controleer of het waterpeil in de tank zich nog boven het minimumpeil bevindt.
- Voer de initialisatie en reiniging van het systeem uit.

6.3 Gebruik van de machine

De operator wordt tijdens het gebruik van de machine bijgestaan door de besturingssoftware. Het programma geeft een visuele weergave van de uit te voeren instructies en van de handelingen van de machine.

Gebruiksstadia	Opties	Referentie
Vanuit het softwareprogramma de benodigde selecties maken (selectie product, selectie formule en selectie bus).		
De bus in de machine plaatsen en de hoogte van de doseertafel afstellen.	met semi-automatische doseertafel	hoofdstuk 6.3.1
	met automatische doseertafel	hoofdstuk 6.3.2
De buspositie bepalen ten opzichte van de spuitmonden.	met een roltafel	hoofdstuk 6.3.3
	met buscentrervoorziening	hoofdstuk 6.3.4
De perforatie van het busdeksel uitvoeren (optioneel).	met B.H.L. Laser	hoofdstuk 6.3.5
	met perforator	hoofdstuk 6.3.6
Vanuit de software de dosering van de formule beginnen.		hoofdstuk 6.3.7
Nadat de dosering is voltooid, de bus verwijderen en overgaan tot de volgende dosering.		

6.3.1 Het plaatsen van de bus - Semi-automatische doseertafel



Doseertafel stijgen

Gelijktijdig met de veiligheidsknop ingedrukt, beweegt deze knop de doseertafel omhoog. Zodra de knop wordt losgelaten, komt de doseertafel tot stilstand. Als de knop ingedrukt blijft, komt de tafel automatisch tot stilstand zodra de bus die erop staat, wordt waargenomen door de fotocel.



Doseertafel dalen

Gelijktijdig met de veiligheidsknop ingedrukt, beweegt deze knop de doseertafel omlaag. Zodra de knop wordt losgelaten, komt de doseertafel tot stilstand.

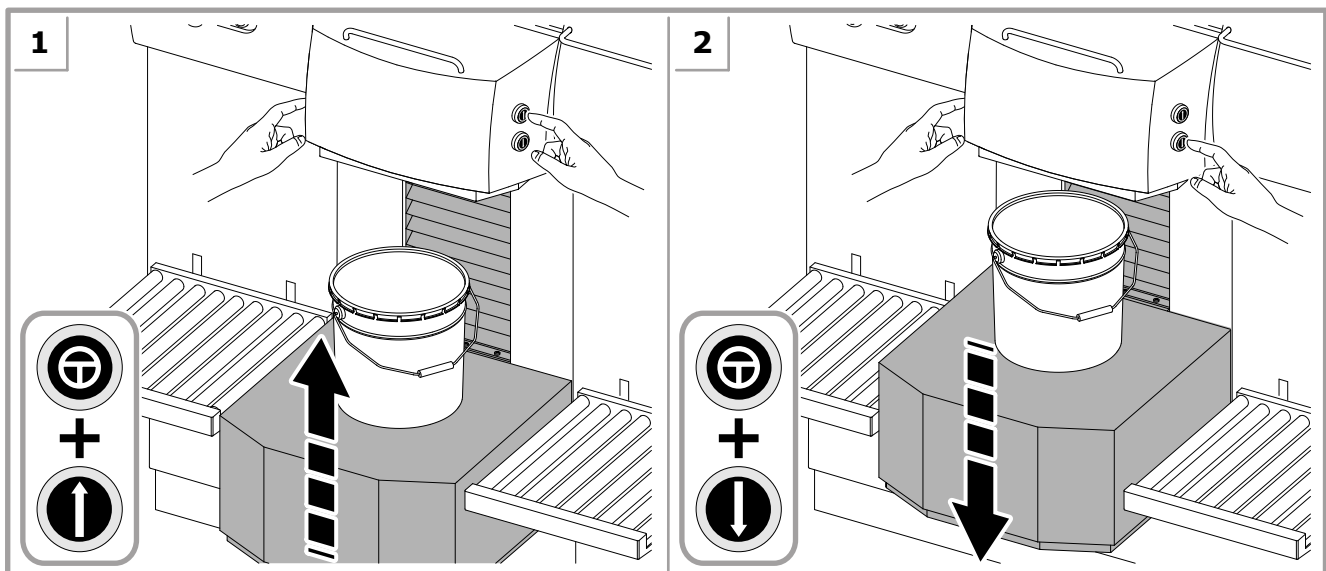


Veiligheidsschakelaar doseertafel


De doseertafel kan omhoog en omlaag worden gebracht door de knop gelijktijdig met respectievelijk de knop doseertafel stijgt of doseertafel daalt in te drukken. Als de knop wordt losgelaten, komt de machine onmiddellijk stilstand.

De semi-automatische doseertafel is voorzien van een veiligheidsplaat in het onderste gedeelte van de doseertafel (hoofdstuk 3.5) om beklemmingsgevaar te voorkomen. Zodra dit gevaar zich voordoet (de operator raakt bij voorbeeld per ongeluk de tafel aan), wordt de doseertafel tot stilstand gebracht.

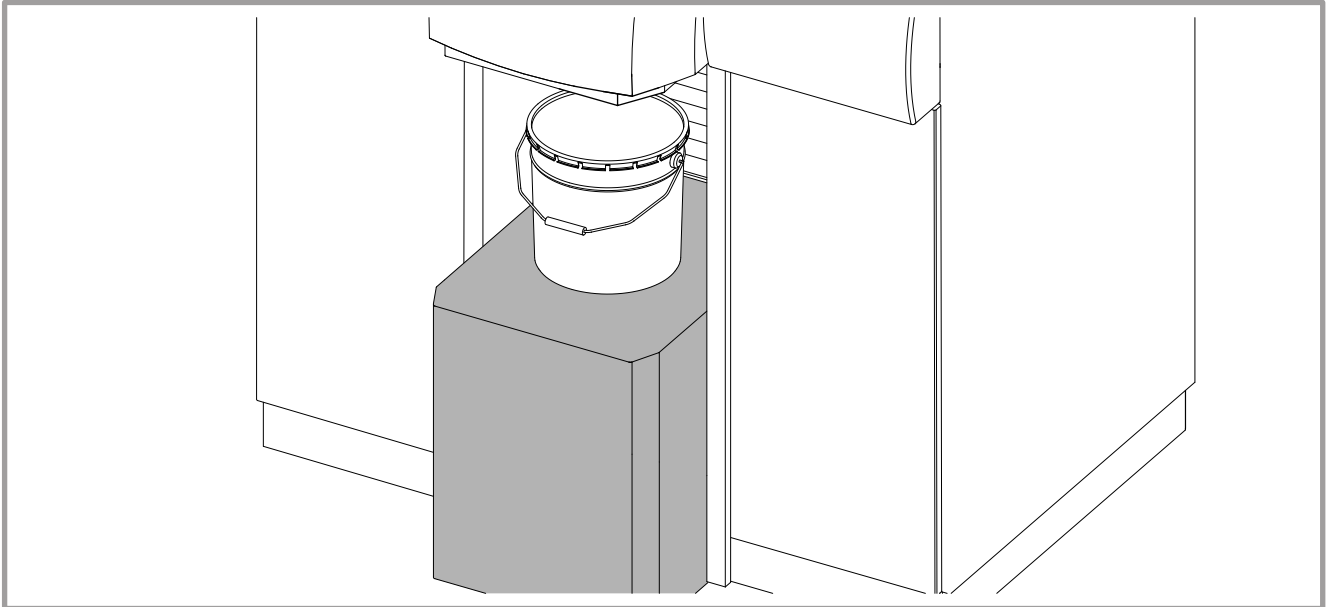
1. Plaats de bus op de doseertafel. Plaats de bus op de doseertafel; gebruik eventueel de kantelbare rolbladen om zware bussen te hanteren (hoofdstuk 6.3.3). Druk op de knoppen **Veiligheid** en **Stijgen** en houd deze ingedrukt om de doseertafel omhoog te brengen. De tafel komt tot stilstand als de bus op de juiste wijze is gepositioneerd.
2. Breng indien nodig de doseertafel omlaag met de knoppen **Veiligheid** en **Dalen**.



6.3.2 Het plaatsen van de bussen - Automatische doseertafel

 De machine is voorzien van twee veiligheidsplaten (hoofdstuk 3.5) om beklemmingsgevaar te voorkomen. Wanneer de operator bijvoorbeeld per ongeluk de tafel aanraakt, wordt de doseertafel tot stilstand gebracht door de veiligheidsplaten.

1. Plaats de bus op de doseertafel. Plaats de bus op de doseertafel; gebruik eventueel de kantelbare rolbladen om zware bussen te hanteren (hoofdstuk 6.3.3).



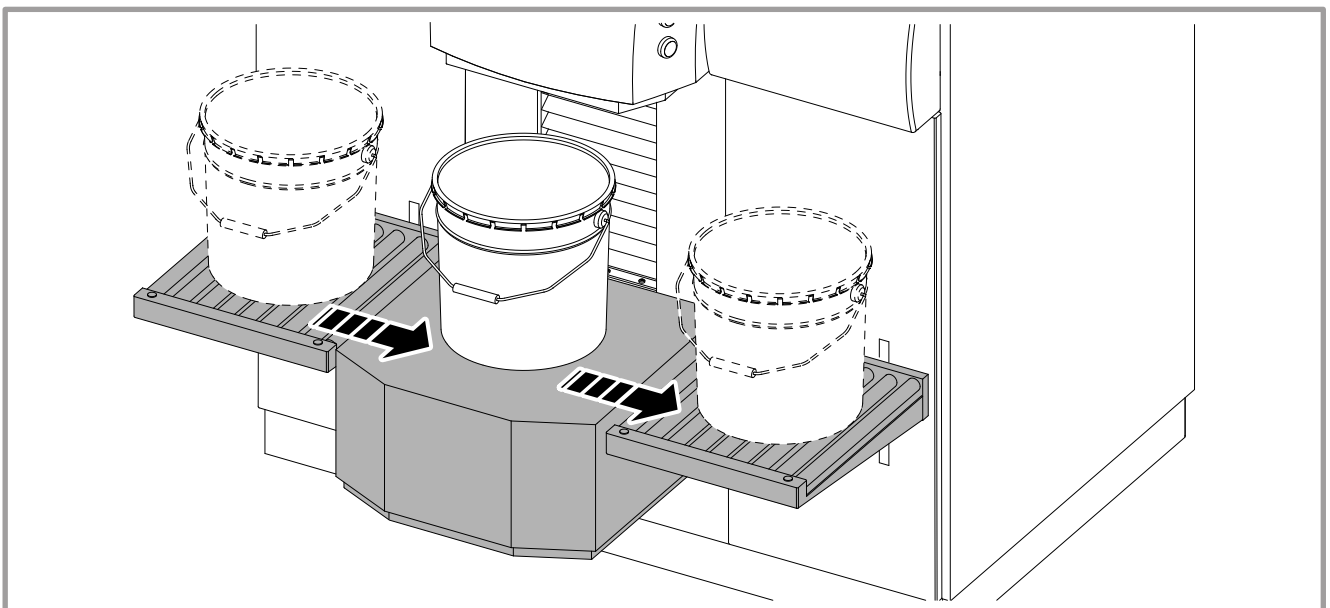
De machinebeheerssoftware stuurt de beweging van de automatische doseertafel aan, controleert de aanwezigheid van een bus en controleert of de geplaatste bus dezelfde is als de bus die vanuit het toepassingsprogramma was geselecteerd voor de dosering van de formule.

Een fotocel die zich onder de spuitmond bevindt voert deze controles ook uit. Zodra de fotocel de bus op de doseertafel waarneemt, komt de tafel automatisch tot stilstand.

Zodra de bussen op de tafel zijn geplaatst, signaleert de toepassingssoftware een fout als er een bus op de tafel ontbreekt of als de bus groter of kleiner is dan de geselecteerde bus.

6.3.3 Het plaatsen van de bussen - Roltafel

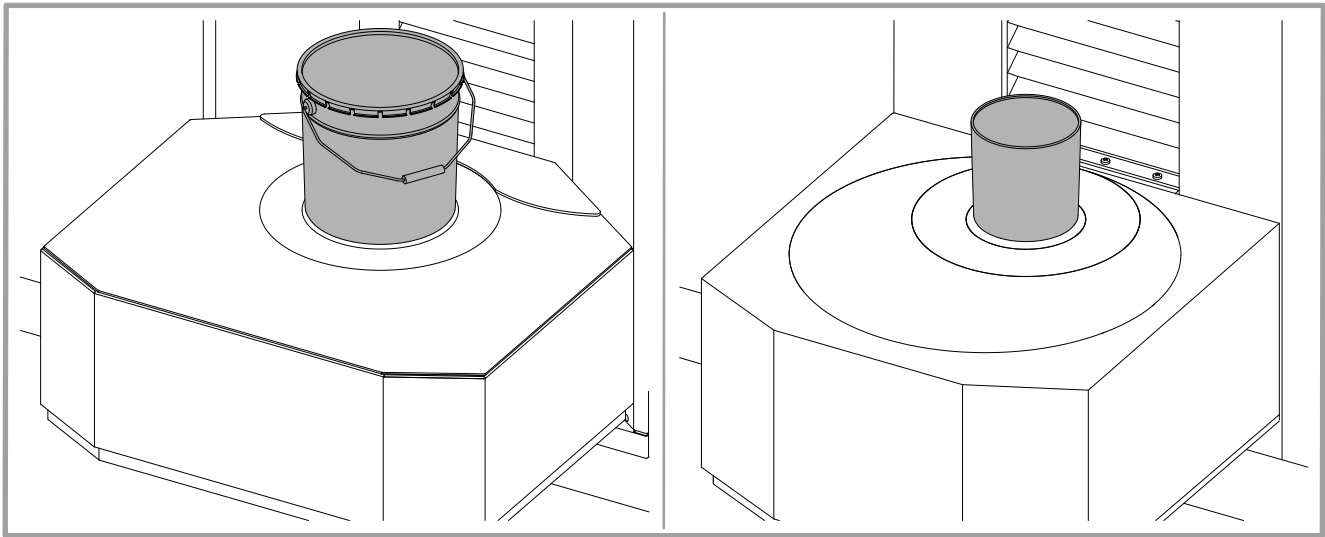
Plaats de bus op de roltafel en breng op de juiste positie in verhouding tot de spuitmond.



GEBRUIK VAN DE KLEURENDISPENSER

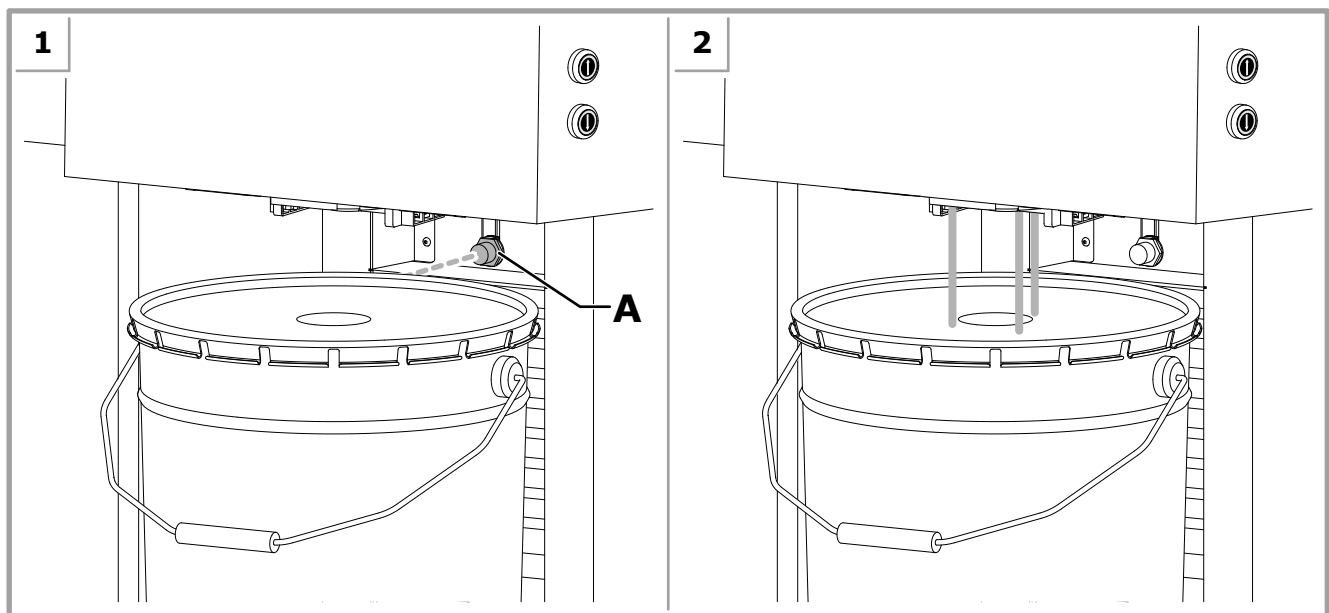
6.3.4 De buscentreervoorziening

Plaats de bus op de centreerring met de overeenkomstige diameter.

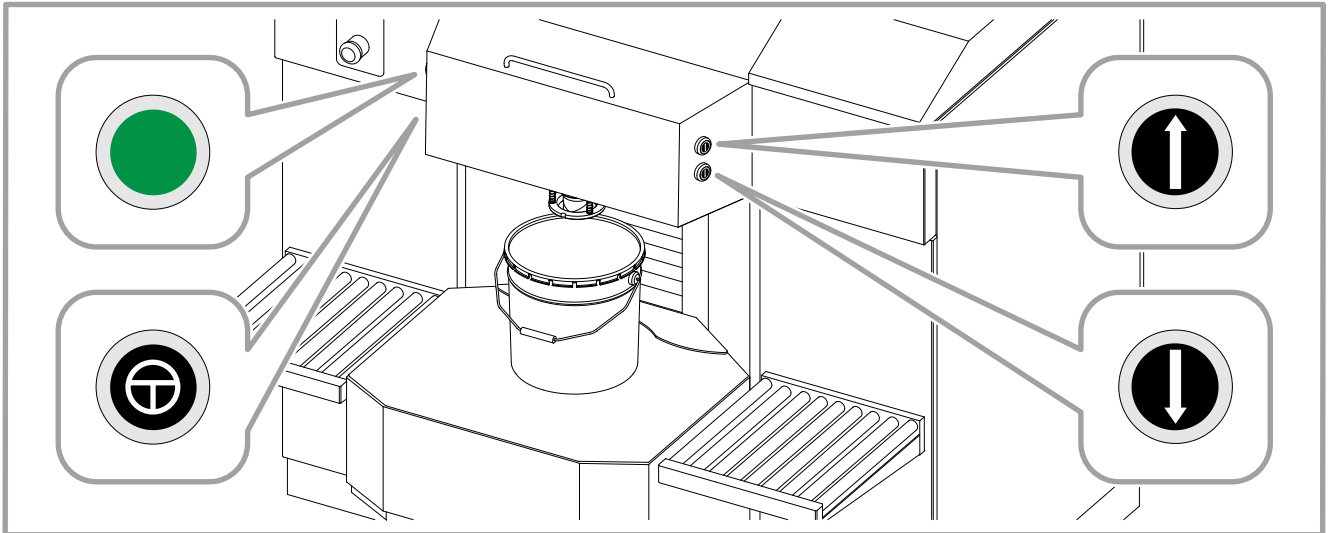


6.3.5 Gebruik van de Bung Hole Locator

1. Nadat de bus zo is opgesteld dat de fotocel A de bus kan waarnemen, worden de laserstralen ingeschakeld.
2. Positioneer de bus zo dat de opening in het busdeksel zich in het middelpunt van de drie laserstralen bevindt.



6.3.6 Perforatie van de bussen



Doseertafel stijgen



Doseertafel dalen



Veiligheidsschakelaar doseertafel



Perforatielampje

Als het perforatielampje brandt en deze drie knoppen gelijktijdig worden ingedrukt, wordt de doseertafel omhoog gebracht en wordt het busdeksel geperforeerd.

Als het groene lampje brandt, is de machine gereed om te perforeren: de bus is op de juiste wijze gepositioneerd zodat de fotocel hem kan waarnemen.

Een knipperend lampje geeft aan dat er tijdens de perforatie een fout is opgetreden.



Denk eraan de perforatie uit te voeren **VOOR** u de besturingssoftware met de dosering laat beginnen.

1. Zodra de bus zo in de machine is geplaatst dat deze wordt waargenomen door de fotocel A (hoofdstuk 6.3.1) gaat het groene lampje branden om aan te geven dat de bus kan worden geperforeerd.

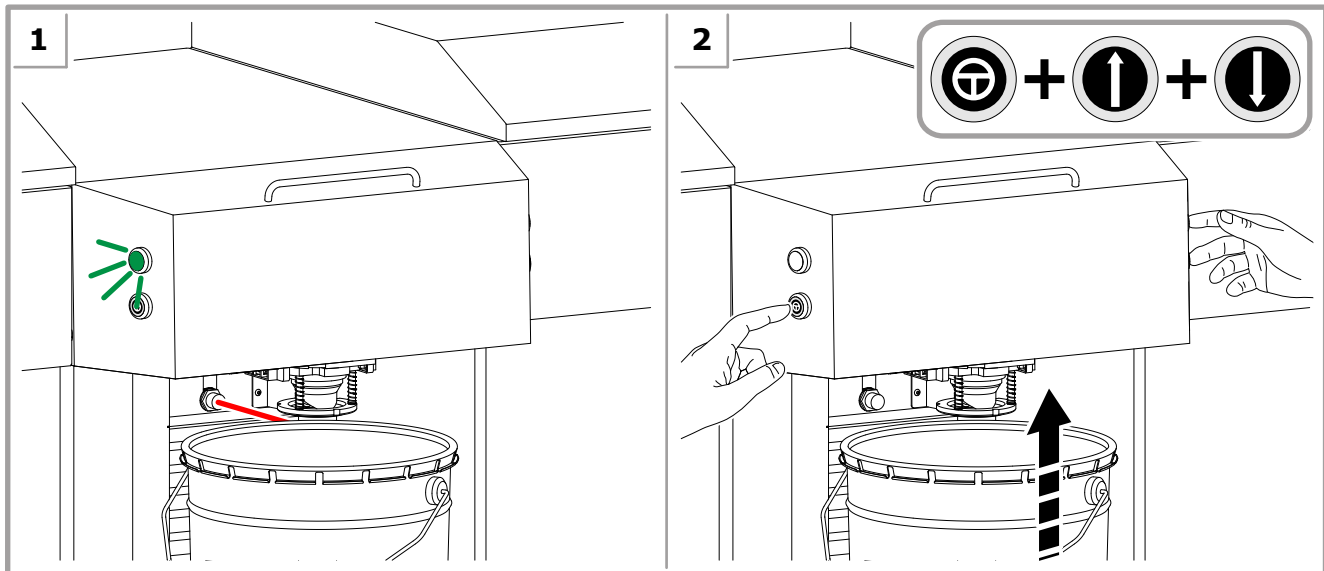


WAARSCHUWING

Vergewis u ervan dat de bus een deksel heeft.

2. Druk gelijktijdig op de knoppen **Veiligheid**, **Stijgen** en **Dalen** en houd deze ingedrukt; de doseertafel zal nogmaals omhoog bewegen en de bus tegen de pons van perforator drukken waarna de tafel terugkeert naar zijn oorspronkelijke stand; tijdens het dalen van de doseertafel kunt u de knoppen loslaten.

GEBRUIK VAN DE KLEURENDISPENSER



6.3.7 Dosering

Zodra opdracht is gegeven om te doseren, opent de autocap zich en komen de spuitmonden vrij. De machine begint dan met het doseren van de ingestelde hoeveelheden van de in de formule ingestelde producten; zodra de dosering is voltooid, sluit de autocap zich automatisch.


De tijd die het doseren in beslag neemt, wordt bepaald door de tijd die nodig is voor de kleurstof in de formule in grotere hoeveelheden.

6.4 Automatische processen

Het roeren van de kleurstoffen is een tijdgestuurd proces dat automatisch wordt geactiveerd om het product in de canisters in de beste omstandigheden te bewaren en het in een voor de dosering ideale, homogene conditie te houden.

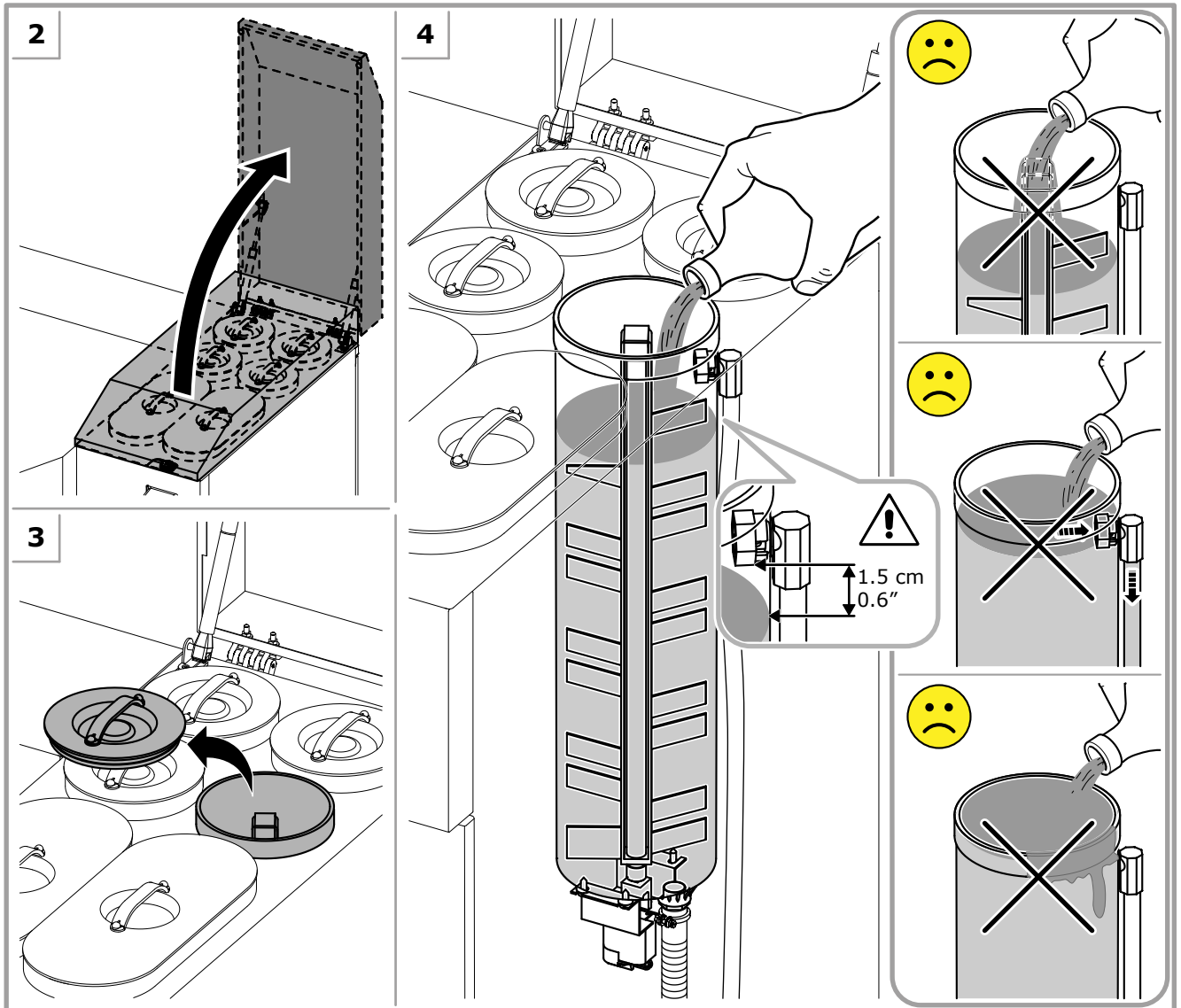
Tijdens **deze procedure** wordt de kleurstof door de doseercircuits gepompt om te voorkomen dat in het circuit pigmenten neerslaan. De kleurstof verlaat de canister aan de onderzijde en wordt via de recirculatieleiding weer teruggepompt in de canister.

Er komt geen kleurstof uit de spuitmond. De tijdsduur van, en het tijdsinterval tussen, de ene roercyclus en de volgende kunnen in functie van de aard van de gebruikte producten worden aangepast via de configuratiesoftware.

 *Het wordt aanbevolen de canisters gesloten te houden met behulp van de bijbehorende deksels, en de handen niet in de canisters te steken, zelfs wanneer er geen kleurstof aanwezig is.*

Tijdens de uitvoering van een geautomatiseerde procedure kan de machine niettemin worden gebruikt; de procedure wordt onderbroken en na enkele seconden hervat.

6.5 Canisters opnieuw vullen



1. Druk de noodknop in (hoofdstuk 5.5).
2. Open de afdekplaten aan de bovenzijde van de machine
3. Verwijder het deksel van de canister die moet worden bijgevuld.

 *De fles met kleurstof die in de canister moet worden gegoten, moet met de hand goed worden geschud. Niet automatisch laten schudden.*

4. Giet de gewenste hoeveelheid kleurstof in de canister. Let op dat de kleurstof niet opspat en dat er geen luchtballen in de kleurstof ontstaan.



WAARSCHUWING

Overschrijd nooit het maximum kleurstofniveau in de canister. Dat niveau bevindt zich circa 1,5 cm onder de recirculatieleiding. Giet de kleurstof niet rechtstreeks op de as van het roerwerk

5. Sluit de canister met het bijbehorende deksel.
6. Herhaal deze handelingen om de andere canisters te vullen.
7. Sluit de afdekplaten aan de bovenzijde en reset de machine door de noodknop uit te trekken (hoofdstuk 5.5).
8. Voer de nieuwe waarde voor het kleurstofpeil in de bijgevulde canisters in de besturingssoftware van de machine in (zie de softwarehandleiding).

GEBRUIK VAN DE KLEURENDISPENSER



WAARSCHUWING

Indien het maximale vulniveau in de canister werd overschreden:

- Indien er product in het binnenwerk van de machine is gelekt, mag u de machine niet proberen te reinigen; schakel de machine onmiddellijk uit en neem contact op met de technische servicedienst.
- Als daarentegen het product alleen aan de buitenkant uit de canister is gelekt, schakelt u de machine dadelijk uit en maakt u alles schoon met papier en een vochtige doek. Laat indien mogelijk de kleurstof opdrogen om deze later met een spatel te verwijderen.
- Indien het product niet uit de canister is gelekt, mag u de canister niet met het deksel afsluiten, maar moet u dadelijk de overtollige hoeveelheid kleurstof uitdoseren tot het correcte vulniveau is bereikt. Reinig de randen van de canister zorgvuldig met papier of een vochtige doek voordat u deze met het deksel afsluit.

GEBRUIK NOOIT PRODUCTEN OP BASIS VAN OPLOSMIDDELEN OM DE MACHINE TE REINIGEN.



GEVAAR

Bij het gebruik van **kleurstoffen met vluchtige oplosmiddelen**, moeten de canisters één voor één worden geopend en bijgevuld.



WAARSCHUWING



Als wordt nagelaten de kleurstofniveaus bij te werken, kan de nauwkeurigheid van de geproduceerde kleur nadelig worden beïnvloed en zelfs storingen aan de machine veroorzaken als gevolg van het leeg raken van de canisters en leidingen.



Als kleurstoffen van het type "SOLVENT FREE" of kleurstoffen die snel uitdrogen worden gebruikt, adviseren wij de canisters altijd gevuld te houden door regelmatig bij te vullen.

Aangeraden wordt om na het toevoegen van de kleurstof het roerproces uit te voeren met gebruikmaking van de functies van de besturingssoftware, om lucht te verwijderen die anders kan worden geëmulgeerd en opgenomen in de kleurstof.

6.6 Onregelmatigheden

Probleem	Oorzaak	Oplossing	
De machine wordt niet ingeschakeld.	Stroomvoorziening ontbreekt.	Controleer de aansluitingen aan de achterzijde van de machine (hoofdstuk 5.3).	
	Hoofdschakelaar in stand OFF (O).	Zet de hoofdschakelaar in de stand (I) (hoofdstuk 5.3).	
	Noodknop is ingedrukt.	Trek de noodknop uit (hoofdstuk 5.5).	
	Een of meer zekeringen zijn gesprongen.	Vervang de gesprongen zekeringen in het zekeringkastje (hoofdstuk 5.2).	
	De veiligheidsvoeding is in werking getreden.	Wacht enkele minuten en probeer de machine opnieuw te starten. Neem contact op met de erkende technische service wanneer het probleem blijft bestaan.	
	Elektrische verbindingen zijn defect.	Neem contact op met de erkende technische servicedienst.	
De besturingssoftware van de machine geeft een fout in het communicatieprotocol aan.	De machine is uitgegaan.	De machine inschakelen (hoofdstuk 5.3) en de besturingssoftware herstarten.	
	De verbinding tussen de machine en de computer is verbroken.	Controleer de aansluitingen aan de achterzijde van de machine (hoofdstuk 5.3).	
	De seriële poort of USB-poort van de computer is verkeerd geconfigureerd of defect.		Gebruik de configuratie- en ijkingssoftware om de correcte configuratie van de poort voor communicatie met de machine te verifiëren.
			Repareer de seriële poort of USB-poort van de computer.
	De seriële kabel is beschadigd.	Vervang de communicatiekabel en maak daarvoor gebruik van originele onderdelen van de fabrikant.	
Defecte verbinding.	Neem contact op met de erkende technische servicedienst.		
Het groene perforatielampje knippert.	De machineoperator liet één van de knoppen los zodat de perforatie onderbroken werd.	Breng de semi-automatische doseertafel (hoofdstuk 6.3.1) zo ver omlaag dat de bus niet meer wordt waargenomen door de fotocel. Het perforatielampje zal dan ophouden met knipperen. Plaats een bus met deksel op de doseertafel en voer de perforatie opnieuw uit.	
	De perforatie is niet gelukt omdat er op de bus geen deksel was aangebracht.		
	De perforator is niet teruggekeerd naar de beginstand als gevolg van een mechanisch probleem.	 GEVAAR VOOR SNIJWONDEN.  HET GEBRUIK VAN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN IS VERPLICHT. Neem de perforator vast, en plaats hem in de beginpositie, het perforatielampje zal dan ophouden met knipperen, voer de perforatie opnieuw uit. Neem contact op met de erkende technische servicedienst wanneer het probleem blijft bestaan.	

NORMAAL ONDERHOUD

7 NORMAAL ONDERHOUD

7.1 Algemene waarschuwingen

Degenen die deze werkzaamheden moeten verrichten moeten de volgende persoonlijke beschermingen dragen.



GEVAAR

Schakel de machine uit en trek de stekker uit de contactdoos voordat u met het onderhoud begint.

Tijdens onderhoudswerkzaamheden aan de machine bestaat een verhoogde kans op contact met kleurstofproducten. Volg de voorschriften in 3.2 strikt na.

7.2 Onderhoudstabel



WAARSCHUWING

De onderhoudsintervallen die hier worden opgegeven zijn indicatief, aangezien deze ook afhankelijk zijn van het kleurstoftype, de omgevingsomstandigheden en de intensiteit van het machinegebruik.

Handelingen	Toebehoren	Frequentie		
		begin dienst	2 keer per week	wanneer nodig
Initialisatie en reiniging		✓		
Spuitmond schoonmaken		✓		
Controle zuiverheid spons		✓		
Controle vochtigheid spons	Bevochtiger op basis van oplosmiddelen of zonder bevochtiger	✓		
Bevochtiging spons	Bevochtiger op basis van oplosmiddelen of zonder bevochtiger		✓	
Reiniging spons			✓	
Controle ponstoestand	Perforator		✓	
Reiniging buitenzijde dispenser				✓
Bijvullen van de tank met bevochtigingsmiddel	Bevochtiger op basis van water			✓

7.3 Te gebruiken producten

Gebruik altijd alleen producten die zijn aangepast aan het soort kleurstof in de machine bij het reinigen van de spuitmond en het bevochtigen van de spons van de bevochtigingsklep.

Kleurstoftype	Aanbevolen product
Op basis van oplosmiddel	langzaam verdampend oplosmiddel, passend bij de gebruikte kleurstoffen.
Op waterbasis	water
Gemengde systemen	de keuze is afhankelijk van het soort oplosmiddelen dat wordt gebruikt voor de samenstelling van de gebruikte kleurstoffen; voor meer informatie wendt u zich tot de verkoper of fabrikant van deze producten.

Als in de autocap, in de sponzen of in de watertank schimmelvorming optreedt, wordt aangeraden de volgende vloeistoffen te gebruiken:

- Oplossing 50% v/v (volume) van propyleenglycol in water;
- Oplossing van AgCl in water;
- Bleekmiddelverdunding 1%.

7.4 Reiniging van de buitenzijde



WAARSCHUWING

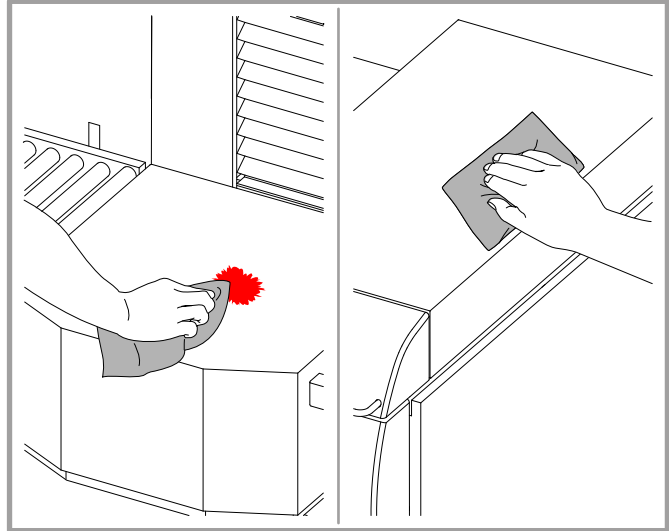
GEBRUIK NOOIT PRODUCTEN OP BASIS VAN OPLOSMIDDELEN OM DE MACHINE TE REINIGEN.

Indien het product tot in het binnenwerk van de machine is gelekt, mag u de machine niet proberen te reinigen; schakel de machine onmiddellijk uit en neem contact op met de technische servicedienst.

Als er schoonmaakproduct gemorst wordt, de machine onmiddellijk reinigen.

1. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.6).
2. Reinig de afschermingen, panelen en besturingsvoorzieningen van de machine ter verwijdering van vuil, stof en kleurstofvlekken met een zachte en droge doek of een doek die licht is bevochtigd met een mild reinigingsmiddel.
3. De machine opnieuw op het net aansluiten en inschakelen (hoofdstuk 5.3).

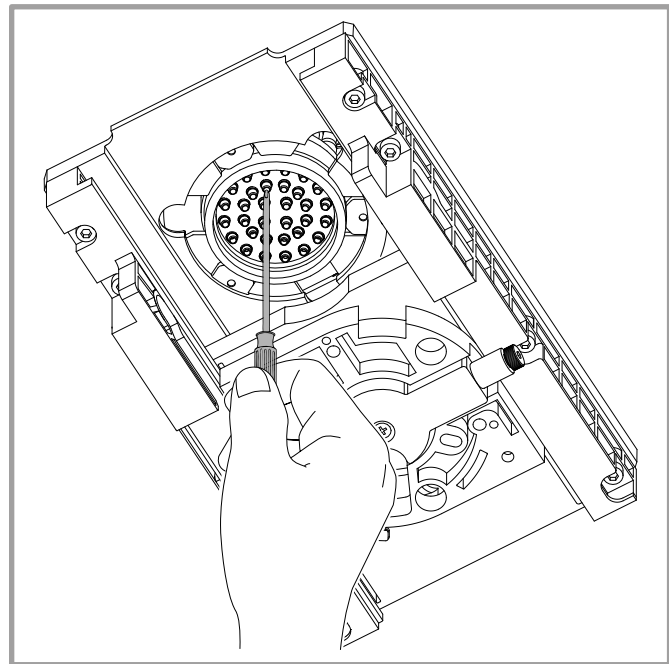
Zie de handleiding van de fabrikant voor aanwijzingen over het reinigen van de computer.



7.5 Sproetmond schoonmaken



1. Open de autocap vanuit de besturingssoftware met behulp van de betreffende opdracht.
2. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.6).
3. Maak de sproetmonden nauwkeurig, met een puntig gereedschap schoon; verwijder eventuele gedroogde kleurstofresten, er steeds zorg voor dragend de circuituiteinden niet te beschadigen.
4. Sluit de machine opnieuw aan en zet de machine aan (hoofdstuk 5.3); de autocap gaat automatisch dicht tijdens de initialisatie.
5. Voer de reiniging uit vanuit de besturingssoftware met behulp van de betreffende opdracht.



7.6 Reiniging en bevochtiging van de spons van de bevochtigingsklep

 Gebruik, als de spons moet worden vervangen, hiervoor uitsluitend de bijgeleverde sponzen.

		8 mm	Verwijdering van de schroef/schroeven van de autocap
---	---	------	--

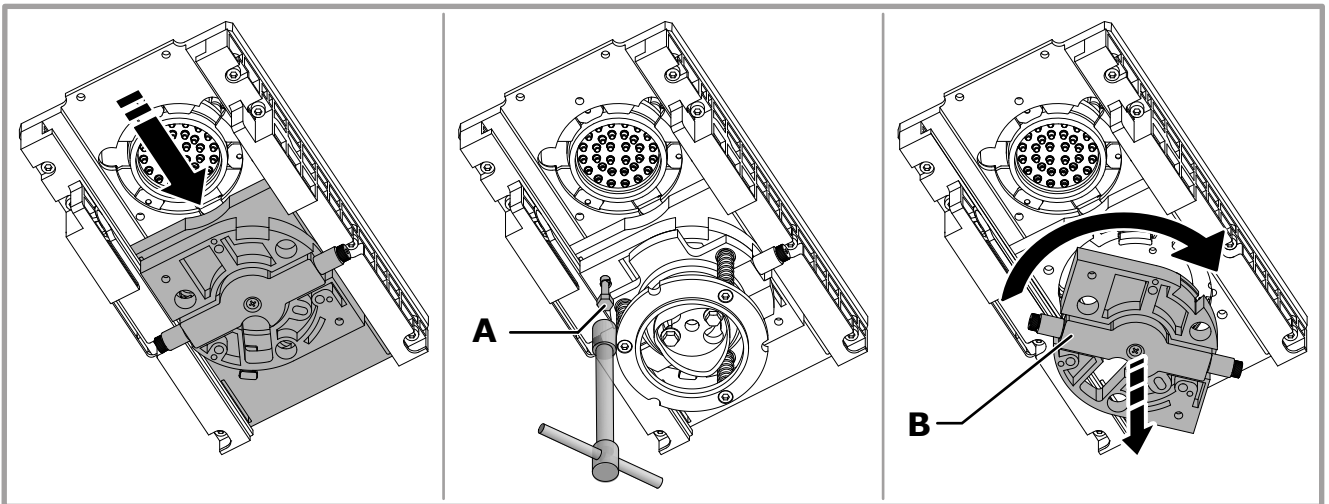


GEVAAR

ALS DE MACHINE VOORZIEN IS VAN EEN PERFORATOR, IS HET GEBRUIK VAN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VERPLICHT.

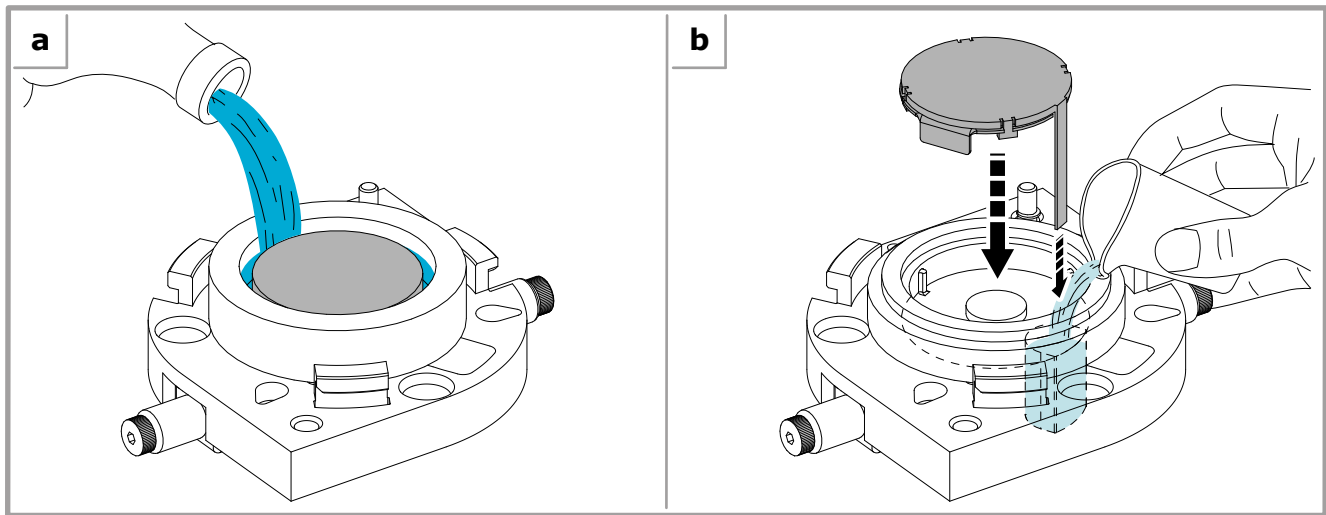


1. Open de autocap vanuit de besturingssoftware met behulp van de betreffende opdracht.
2. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.6).
3. Open, indien aanwezig, het inspectieluikje van het doseergebied.
4. Maak de eventuele schroef A los en verwijder vervolgens de sponshouder B door deze linksom te draaien.



ZONDER BEVOCHTIGER	BEVOCHTIGER OPLOSMIDDELBASIS	BEVOCHTIGER WATERBASIS
<p>a. Controleer de staat van de spons en bevochtig de spons. De vloeistof mag niet hoger dan de spons stijgen. Wanneer de spons erg vuil is, moet deze worden verwijderd en grondig worden gewassen.</p>	<p>b. Controleer de staat van de spons. Wanneer de spons erg vuil is, moet deze worden verwijderd en grondig worden gewassen. Vul het vloeistofreservoir van de sponshouder aan met een kleine hoeveelheid oplosmiddel. Plaats de spons terug op de filter; zorg er hierbij voor dat de uitloper van de spons opnieuw in het oplosmiddel wordt ondergedompeld.</p>	<p>c. Controleer de staat van de spons. Wanneer de spons erg vuil is, moet deze worden verwijderd en grondig worden gewassen.</p>

NORMAAL ONDERHOUD



5. Vervang steeds de spons als deze beschadigd is.
6. Bevestig de sponshouder opnieuw.
7. Sluit de machine opnieuw aan en zet de machine aan (hoofdstuk 5.3); de autocap gaat automatisch dicht tijdens de initialisatie.

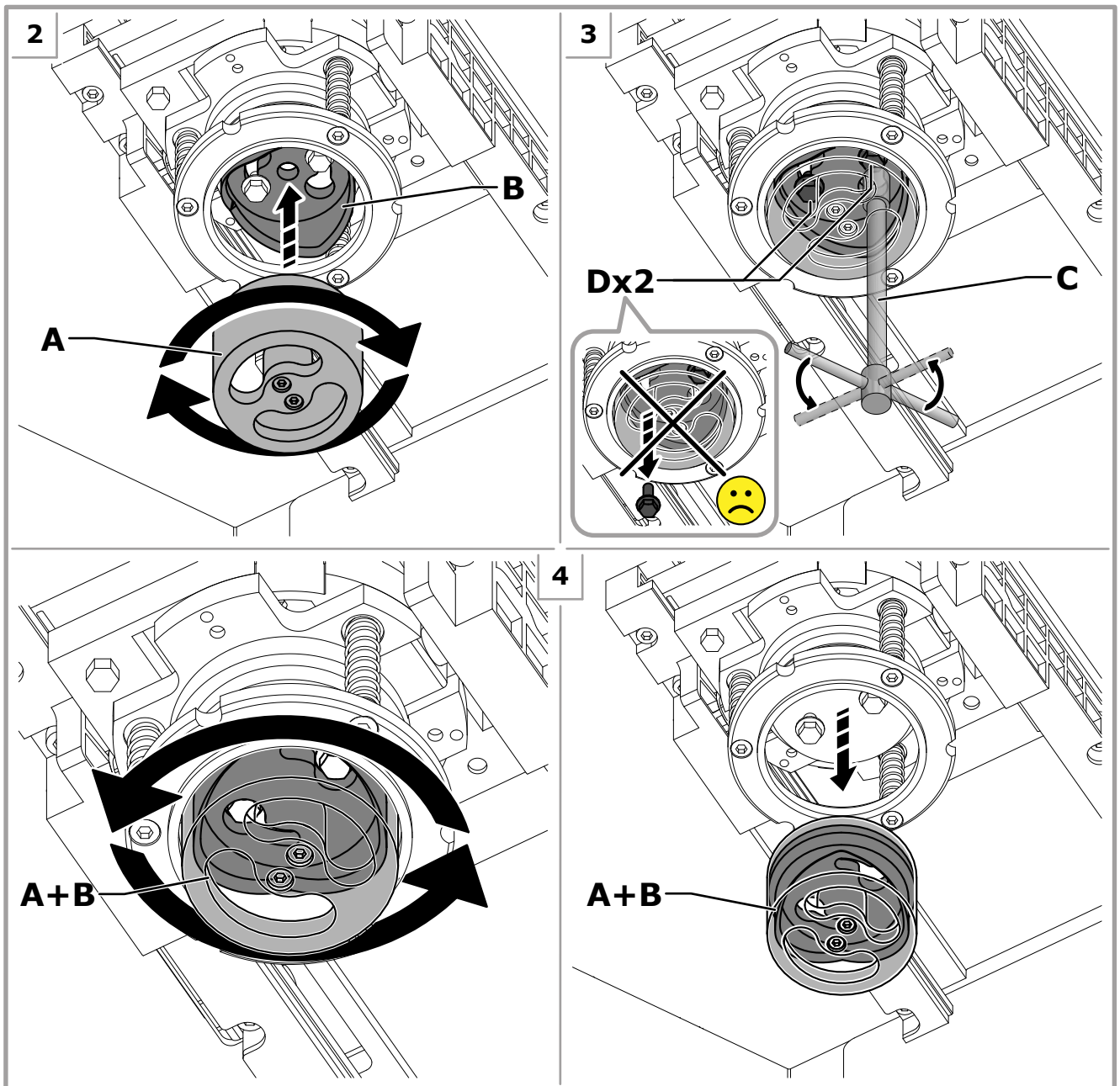
7.7 Controle en vervanging van de pons van de perforator



GEVAAR

HET GEBRUIK VAN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN IS VERPLICHT.

		8 mm	Verwijdering van de pons



1. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.6).
2. Schroef het gereedschap A op de pons B.

NORMAAL ONDERHOUD

3. Plaats de sleutel C in de sleuven van het gereedschap en draai de schroeven D los (zonder deze helemaal uit te schroeven).
4. Draai het gereedschap A en trek het naar beneden om zo de pons B eruit te halen; maak de pons vervolgens los van het gereedschap.
5. Verwijder indien nodig opgedroogde verfresten van de pons met een reinigingsmiddel dat aangepast is aan de eigenschappen van de basisproducten die worden gebruikt. Het is raadzaam een gewoon, niet-vervuilend smeermiddel op de zijkanten van de pons aan te brengen (bijv. een olie op basis van vaseline en paraffine).
6. Voer de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om de pons weer in de machine te bevestigen.
7. De machine opnieuw op het net aansluiten en inschakelen (hoofdstuk 5.3).

Als door overmatige slijtage van de punt de perforatie te wensen overlaat, moet de pons worden vervangen.


7.8 Bijvullen van de tank met bevochtigingsmiddel



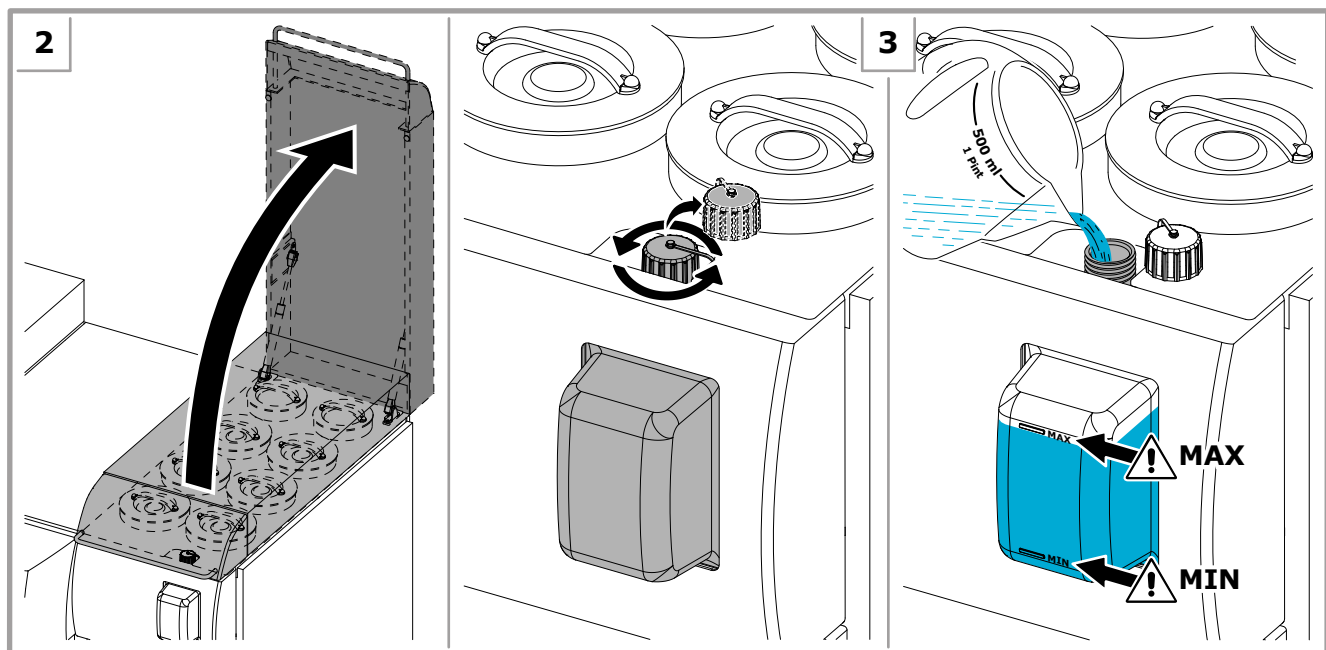
WAARSCHUWING

Zodra het waterpeil in de tank het minimumpeil heeft bereikt, moet dat onmiddellijk worden bijgevuld.

1. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.6).
2. Open met de bijgeleverde sleutel de afdekplaat boven de tank.
3. Schroef de dop van de tank en vul water bij (maximaal 0,5 liter) waarbij u het **MAXIMUMPEIL NIET MAG OVERSCHRIJDEN**.



 Om de kans op kalkafzetting te verminderen, verdient het aanbeveling hiervoor gedistilleerd water te gebruiken.

4. Schroef de dop van de tank opnieuw goed vast.
5. Sluit de afdekplaat opnieuw en sluit de machine opnieuw op het net aan en zet de machine aan (hoofdstuk 5.3).



8 TECHNISCHE GEGEVENS

8.1 Technische gegevens

	D600 TE	D600 TI	D700	D800TX
Spanning	Eenfasig 220 - 240 V ~ ± 10% Eenfasig 100 - 110 V ~ ± 10% Andere voedingen zijn op aanvraag beschikbaar			
Frequentie	50/60 Hz			
Zekeringen*	F 10 A			
Max. vermogensopname*	650 W		650 W (tot 24 circuits) 800 W (van 25 tot 32 circuits)	
Geluidsniveau	Niveau van de equivalente akoestische druk: <70 dB (A)			
Vereiste werkomgeving**	Temperatuur: van 10°C tot 40°C Relatieve vochtigheid: van 5% tot 85% (condensvrij)			
Trillingen	De machine geeft geen trillingen door aan de vloer die de stabiliteit en nauwkeurigheid van eventuele uitrusting in de buurt nadelig zou kunnen beïnvloeden.			
Doseertechnologie	tandwielpomp			
Doseersysteem	simultaan			
Spuitmonden	Extern	Intern	\	Extern
Canistertype	universeel (acetaalhars)			
Kleptype	elektromagnetische kleppen			
 Machine	290 kg (16) - 350 kg (24)		300 kg (16) - 410 kg (32)	
 Machine ingepakt	330 kg (16) - 400 kg (24)		340 kg (16) - 450 kg (32)	

* Exclusief de met de machine verbonden hulppapparaten. De vermogenswaarden zijn bij benadering en hangen sterk af van de configuratie van de machine.

** De omgevingswerkomstandigheden zijn strikt gebaseerd op het type kleurstoffen dat wordt gebruikt (vraag de fabrikant van de producten om informatie). De vermelde gegevens zijn alleen geldig voor de machine.

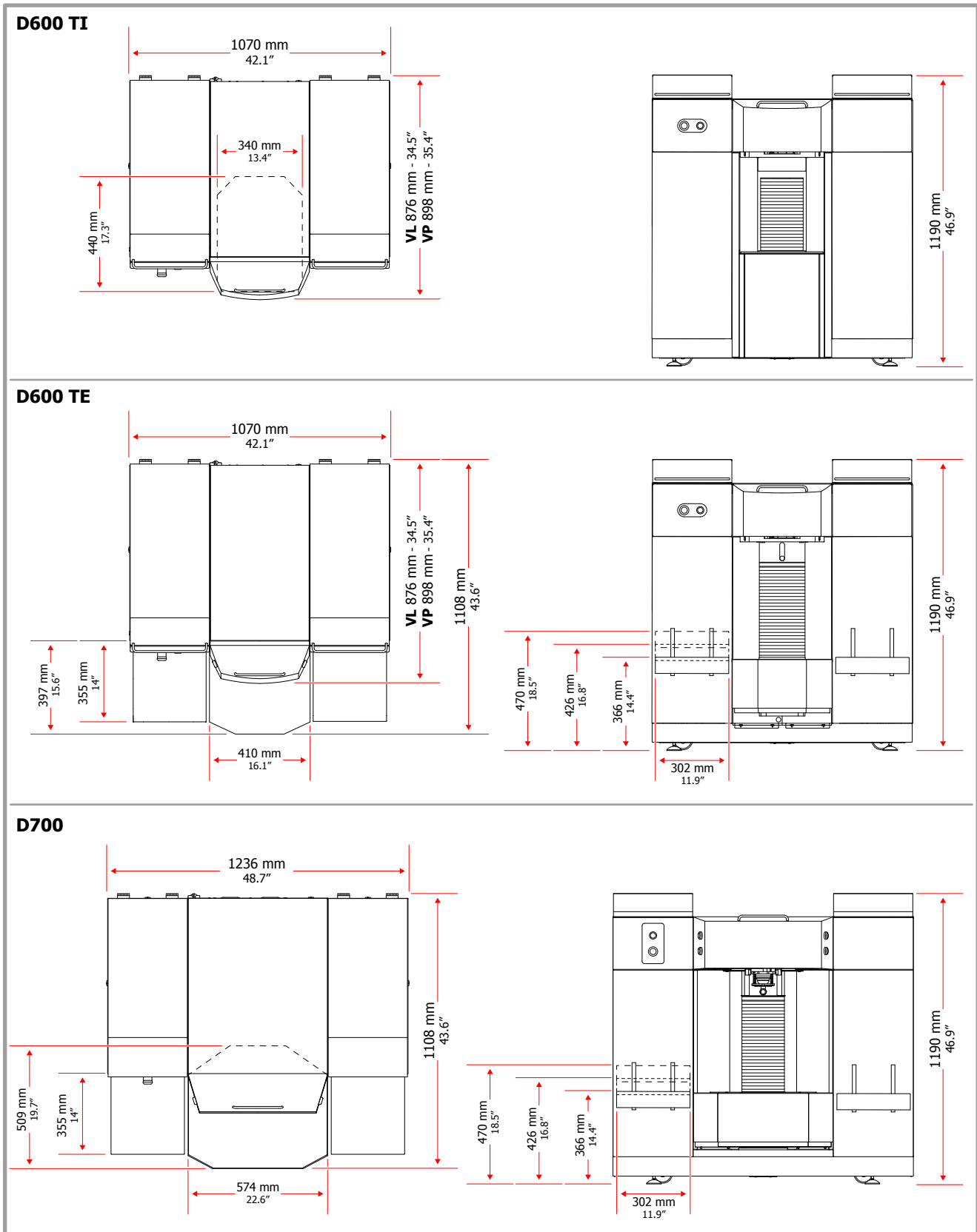
*** De gegevens hebben betrekking op de machine met lege canisters en zonder accessoires.

	Standaard circuit	LAB-circuit	HF-circuit
Capaciteit (theoretisch bij 100 RPM)	0,5 liter/min	0,161 liter/min	0,952 liter/min
Minimumdoseerhoeveelheid****	1/384 US fl oz (0,077 ml)	1/1152 US fl oz (0,026 ml)	1/192 US fl oz (0,154 ml)
Theoretische resolutie****	0,00214 cc/step	0,000713 cc/step	0,00428 cc/step

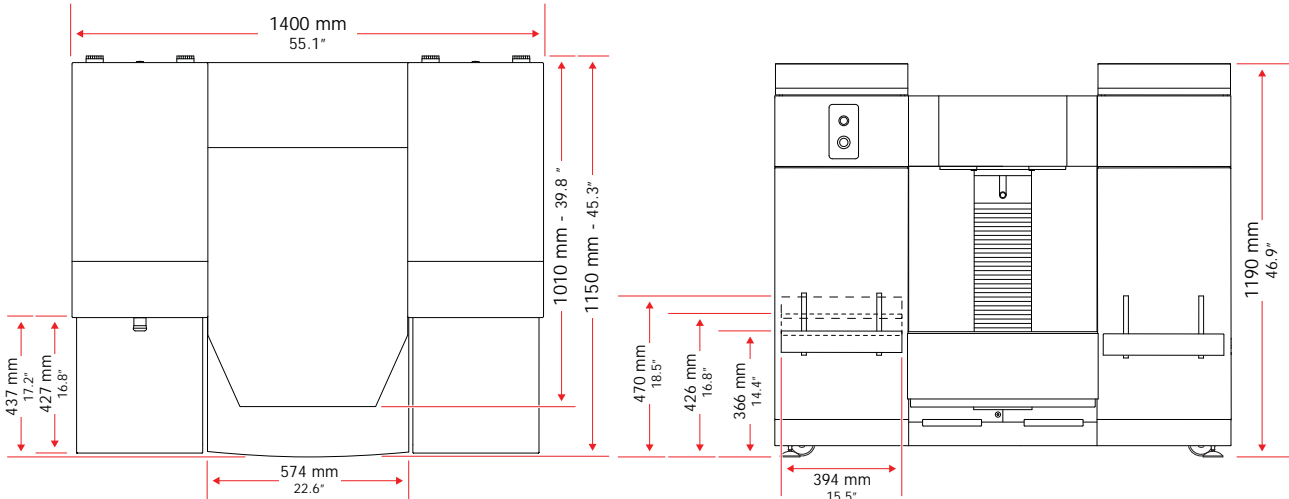
**** Deze waarden worden in hoge mate beïnvloed door de specifieke aard en reologische eigenschappen van de gebruikte kleurstoffen.

8.2 Afmetingen

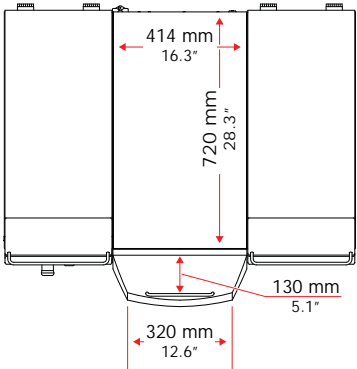
* De vermelde gegevens zijn strikt verbonden aan de configuratie van de machine.



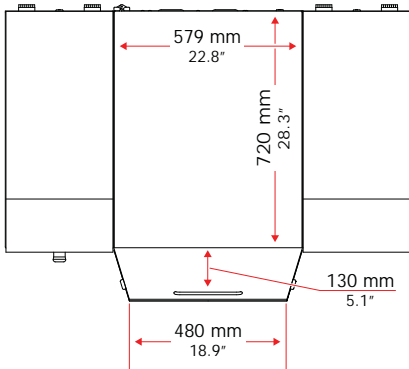
D800TX



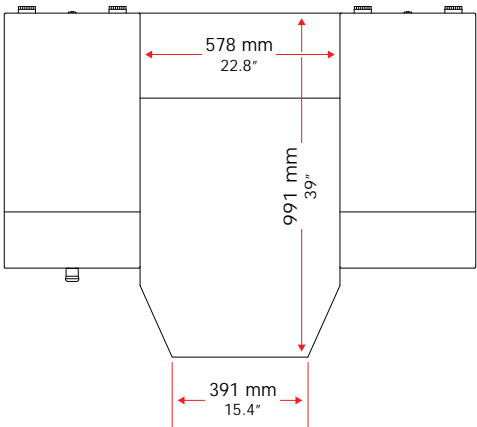
D600 TI / D600 TE



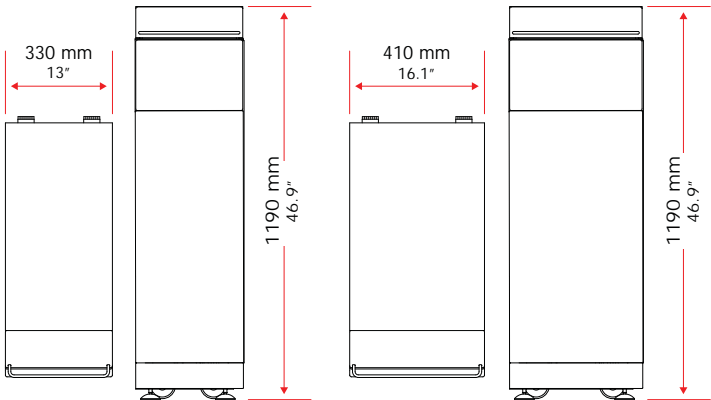
D700



D800TX



ADDITIONAL MODULE




8.3 Conformiteitsverklaring

Zie Bijlage.

8.4 Garantie

De garantie wordt van kracht nadat het in de verpakking van de machine aanwezige formulier compleet ingevuld wordt geretourneerd aan het daarop vermelde adres.

 *Neem voor assistentiewerkzaamheden uitsluitend contact op met door ons geautoriseerde bevoegde personen. Gebruik voor het machineonderhoud of de vervanging van onderdelen uitsluitend originele onderdelen.*

Indien van fabriekswege aangebrachte delen ten behoeve van de veiligheid c.q. beveiliging geheel of gedeeltelijk worden gewijzigd of verwijderd, heeft dit het onmiddellijk vervallen van de garantie tot gevolg. Bovendien is dit gevaarlijk en wettelijk verboden.

De producent kan niet aansprakelijk worden gesteld voor persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaakt door onjuist gebruik van de installatie of door verwijdering van c.q. wijzigingen aan van fabriekswege aangebrachte delen ten behoeve van de veiligheid of beveiliging.

In de **volgende gevallen** vervalt de fabrieksgarantie:

- Onjuist gebruik van de machine.
- Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven aanwijzingen en onderhoudsvorschriften.
- Aanbrengen c.q. laten aanbrengen van wijzigingen en/of uitvoeren c.q. laten uitvoeren van reparaties door anderen dan de bevoegde personen die behoren tot de door de fabrikant erkende serviceorganisatie en/of het gebruikmaken hierbij van niet-originele vervangingsonderdelen.

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION	DISPENSATORE AUTOMATICO AUTOMATIC DISPENSER
MODELLO - MODEL	MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firmními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, υποστηρίζει, ότι, με δική του υπαυτοπότητα, το μηχανήμα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnilise tootmise koostajaks volitatud isik kinnitab oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seada tootab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekniikan asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistuksessa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tiuhaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhainn an deántóir, agus an duine atá údaraithe dhun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhearagráit féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoiracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le Treoir 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil dearadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an rial EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani slijedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosított módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamat dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történik, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskjöflin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélalískipun 2006/42/EC - Lískipun um rafsegulsviðsamhæfi 2014/30/EU - Lískipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Lískipun WEEE 2012/19/EU. Ennfrum er ábyrgt að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
IT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standartu, dėl kokybės valdymo sistemos.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartu EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.
MT - Il-manifatur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompla l-fajl tekniku jidlikjaraw taht ir-responsabbiltà tagħhom stess li l-magna li għalihha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-rekwiżiti essenzjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direktiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direktiva dwar il-Kompatibilità Elettronamjetika 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Dan jiġura wkoll li d disinn tal magna u l-produzzjoni tagħha jsiru, u jiġu d dokumentati wara proċessi tan-negozju preċiżi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' gestjoni tal-kwalità.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technische dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU. É também garantido que a concepção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificată de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firmnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščenec za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustrezno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.
TR - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduđu makinenin, ařađđđđı direktifler tarafından öngörölmö temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından deđiřtirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan bařka, makinenin tasarımı ve ilgili üretilimi, kalite yönetimi sistemlerine iliřkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin iřletme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleřtirilmesi ve belgelendirilmesi sađlanır.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC DISPENSER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- **The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)**
- **The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)**
- **The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)**
- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)**
- **The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013**

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]
 COROB S.p.A.
 San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY